

SEVERIN

Gebrauchsanweisung Turbinenstaubsauger (D)

Instructions for use Turbine vacuum cleaner (GB)

Mode d'emploi Aspirateur à turbine sans sac (F)

Gebruiksaanwijzing Turbine stofzuiger zonder stofzak (NL)

Instrucciones de uso Aspiradora de turbina sin bolsa (E)

Manuale d'uso Aspirapolvere a turbina (I)

Brugsanvisning Turbinestøvsuger (DK)

Bruksanvisning Turbindammsugare (S)

Käyttöohje Turbiini-imuri (FIN)

Instrukcja obsługi Turbinowy odkurzacz bez worka na kurz (PL)

Οδηγίες χρήσεως Ηλεκτρική σκούπα στροβίλου (GR)

Руководство по эксплуатации Турбинный пылесос (RUS)

Lieber Kunde!

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!

Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktionsstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfaßt das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomaten, Toaster, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

**Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN-Unternehmen**

Aktion zum Schutz der Umwelt:

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.

Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.



BR 7940 220-240 V~ 50 Hz
 Nom. 1800 W, Max. 2000 W



ⓓ Turbinenstaubsauger

Liebe Kundin, lieber Kunde,

jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen.

Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Saugschlauchgriff
2. Nebenluftöffnung Saugschlauch
3. Taste zur Saugrohrängenverstellung
4. Saugrohr
5. Kombiaufsatz
 - a Polsterbürste
 - b Polsterdüse
6. Zubehörhalter
7. Fugendüse
8. Netzschalter
9. Staubbehältergriff
10. Staubbehälterentriegelung
11. Saugkraftregler
12. Aufnahme Saugrohrhalter
13. Hepa-Filterfachentriegelung
14. Typenschild (unter dem Gerät)
15. Saugschlauch
16. Staubbehälter
17. Entriegelungstaste
Staubbehälterboden
18. Gerätegriff / Netzkabeleinzug
19. Netzkabel
20. Saugschlauchanschluss
21. Hepa-Filter im Filterfach
22. Saugrohrhalter
23. Universaldüse
24. Hepa-Filter im Staubbehälter
25. Filterüberzug

Sicherheitshinweise

- Vor der Inbetriebnahme das komplette

Gerät incl. Zubehörteile auf Mängel überprüfen, welche die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.

- Der Staubsauger darf **nicht** zum Aufsaugen von
 - Glassplittern oder anderen scharfen und spitzen Gegenständen,
 - heißer Asche, Ruß, Zigaretten oder Chemikalien,
 - Gesteinstaub, Gips, Zement oder ähnlichem Feinstaub,
 - Schaum, Wasser oder anderen Flüssigkeiten,benutzt werden!
- Vor jeder Inbetriebnahme den Staubbehälter auf evtl. Beschädigungen überprüfen und das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn der Staubbehälter nicht eingesetzt oder dieser beschädigt ist.
- Staubsauger nicht am Staubbehältergriff tragen oder anheben!
- Personen und Tiere dürfen nicht abgesaugt werden. Besondere Gefahren bestehen für Ohren und Augen. Daher die Düsen vom Kopf fernhalten.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- **Den Netzstecker ziehen,**
 - **nach jedem Gebrauch,**
 - **bei Störungen während des Betriebes,**
 - **vor jeder Reinigung.**
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- Kinder erkennen nicht die Gefahren, die beim Umgang mit Elektrogeräten entstehen können. Deshalb Elektrogeräte von Kindern fernhalten.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine

Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anleitung.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Nehmen Sie den Staubsauger aus der Verpackung.

Entfernen Sie evtl. Verpackungsreste und Einlagen vollständig und kontrollieren Sie, ob der Staubbehälter, der Filterüberzug und die beiden Hepa-Filter richtig eingesetzt sind.

Überhitzungsschutz

Der Staubsauger ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Sobald der Motor zu heiß werden sollte, z.B. durch eine Verstopfung im Saugrohr, im Staubbehälter oder im Filter, schaltet sich das Gerät automatisch ab. Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät mindestens 1 Stunde abkühlen. Nach Entfernung der Störung, kann das Gerät wieder benutzt werden.

Bedienung

- Stellen Sie den Staubsauger in seine waagerechte Gebrauchslage.
- Stecken Sie den Saugschlauch in den Saugschlauchanschluss des Gerätes.
- Verbinden Sie das Saugrohr und den Saugschlauchgriff miteinander.
- Stecken Sie eine der beiliegenden Düsen an das Rohrende. Falls Sie nicht die gesamte Rohrlänge benötigen, z.B. bei Verwendung der Fugendüse, können Sie

die Düsen auch direkt an den Saugschlauchgriff stecken.

- Ziehen Sie das Netzkabel (höchstens bis zur roten Markierung) aus der Kabelaufwicklung und stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
- Damit aufgrund der hohen Leistung die Sicherung in der Hausinstallation nicht auslöst, sollte der Saugkraftregler vor dem Einschalten des Gerätes zuerst auf die kleinste Saugleistung eingestellt werden.
- Mit dem Saugkraftregler können Sie die gewünschte Saugkraft stufenlos einstellen.
- Zusätzlich kann die Nebenluftöffnung im Saugschlauchgriff mit einem Schieber geöffnet werden, wenn die Saugkraft noch weiter reduziert werden soll.
- Beginnen Sie mit einer schwachen Saugkrafteinstellung, wenn Sie weiche Gegenstände wie z.B. Gardinen absaugen.
- Beachten Sie, dass die Anschlussleitung nicht um Ecken oder Kanten gelegt oder in einer Tür eingeklemmt wird.
- Während des Saugens können Sie den Staubsauger mit dem Saugschlauch hinter sich herziehen. Benutzen Sie zum Tragen des Gerätes aber nur den Gerätegriff.
- Wechseln Sie beim Saugen rechtzeitig die Steckdose, damit die Anschlussleitung keiner Zugbelastung ausgesetzt wird.
- Schalten Sie den Staubsauger nach dem Gebrauch aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Wenn Sie mit dem Fuß oder der Hand den Netzkabeleinzug (den runtergeklappten Gerätegriff) niederdrücken, wird das Netzkabel von der Kabelaufwicklung eingezogen.

Zubehör

Die Fugendüse und der Kombiaufsatz befinden sich am Zubehörhalter.

Universaldüse

Verwenden Sie die Universaldüse für alle größeren Flächen. Mit dem Hebel an der Universaldüse können Sie auf Fliesen- oder Teppichboden umstellen.

Fugendüse

Mit der Fugendüse erreichen Sie auch schwer zugängliche Stellen, z.B. Fugen, Nischen, Ecken usw.

Die Fugendüse kann aus dem Zubehörhalter geschwenkt werden. Dazu einfach die Düse am schmalen Ende aus dem Zubehörhalter schwenken. Nach dem Gebrauch die Fugendüse wieder in den Zubehörhalter setzen. Beachten Sie beim Aufsetzen, dass die Aussparung der Fugendüseaufnahme mit der Aussparung an der Fugendüse übereinstimmt. Anschließend die Fugendüse in den Zubehörhalter schwenken.

Kombiaufsatz

Der Kombiaufsatz kann durch Drehung der Öffnung (mit Strich-Markierung) als Polsterbürste- oder düse verwendet werden. Stimmt der Strich mit der Pfeilmarkierung auf der Seite der Polsterdüse überein, kann der Kombiaufsatz als Polsterdüse verwendet werden. Befindet sich der Strich auf der Seite der Polsterbürste, kann der Kombiaufsatz als Polsterbürste verwendet werden.

Polsterdüse

Die Polsterdüse eignet sich zur Reinigung von kleineren Flächen, wie z.B. Sessellehnen oder Sitzflächen.

Polsterbürste

Die Polsterbürste kann zur Reinigung von unebenen Flächen, wie z.B. Polsterflächen, Bilderrahmen, Bücherreihen usw., verwendet werden.

Den Kombiaufsatz aus dem Zubehörhalter ziehen. Beim Einsetzen des Kombiaufsatzes in den Zubehörhalter darauf achten, dass die seitlichen Rippen am Kombiaufsatz in die

Führungsschiene des Zubehörhalters sitzen.

Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Das Gehäuse und Zubehör kann mit einem weichen Tuch oder einem leicht angefeuchteten Lappen gereinigt werden.

Filter

- Vor jeder Filterreinigung bzw. jedem Wechsel das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

Der Staubsauger ist mit Wechselnfiltern ausgestattet, die auch teilweise gereinigt werden können.

Hepa-Filter im Filterfach

Der Hepa-Filter befindet sich Hepa-Filterfach. Bei deutlicher Verschmutzung sollte dieser bei einer Staubbehälterentleerung mit ausgetauscht werden.

- Betätigen Sie die Hepa-Filterfachentriegelung und nehmen Sie den Hepa-Filterfachdeckel ab.
- Verschmutzten Hepa-Filter entnehmen.
- Neuen Hepa-Filter einsetzen.
- Hepa-Filterfachdeckel einsetzen und andrücken bis dieser eingerastet ist.

Staubbehälter und Hepa-Filter im Staubbehälter

Der Staubbehälter muss entleert und gereinigt werden, wenn der Staubbehälter bis zur Markierung „MAX“ gefüllt ist.

Wir empfehlen jedoch den Staubbehälter öfters zu entleeren und den Füllstand nicht bis zur Markierung steigen zu lassen sowie den Hepa-Filter im Staubbehälter öfters zu reinigen. Dadurch wird eine bessere

Saugleistung erzielt.

Entleeren und reinigen Sie wie folgt den Staubbehälter:

- Betätigen Sie die Staubbehälterentriegelung und ziehen Sie den Staubbehälter nach oben aus dem Gerät.
- Den gefüllten Staubbehälter über eine Mülltonne halten und die Entriegelungstaste für den Staubbehälterboden unten am Boden des Staubbehälters drücken. Der Boden des Staubbehälters öffnet sich und der Inhalt fällt in die Mülltonne.
- Staubbehälter anschließend innen mit einem trockenen Tuch reinigen.

Hepa-Filter im Staubbehälter und Filterüberzug

Der Hepa-Filter im Staubbehälter kann gereinigt oder ausgetauscht werden.

- Zur Reinigung des Hepa-Filters im Staubbehälter und des Filterüberzugs können diese entnommen werden. Dazu Filterüberzug nach unten herausziehen und anschließend den Hepa-Filter durch eine Drehung im Uhrzeigersinn entnehmen.
- Den Filterüberzug sowie den Hepa-Filter gegen eine senkrechte Fläche ausklopfen und mit einer weichen Bürste reinigen. Bei starker Verschmutzung können sie auch unter fließendem Wasser mit der weichen Bürste gereinigt werden.
- Den Filterüberzug und den Hepa-Filter trocknen lassen.
- Hepa-Filter der Aussparung entsprechend in den Staubbehälter einsetzen und gegen den Uhrzeigersinn verriegeln.
- Filterüberzug über den Hepa-Filter schieben.
- Staubbehälterboden verschließen und andrücken, so dass dieser einrastet.
- Setzen Sie den gereinigten Staubbehälter in das Gerät bis er hörbar einrastet.

Ersatzfilter

Unter Angabe der *Art.-Nr.: SB 9096* können Hepa-Ersatzfilter beim Severin-Service bestellt werden. Es handelt sich dabei um den Hepa-Filter im Hepa-Filterfach und den Hepa-Filter im Staubbehälter.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteilshop“.

Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.



Turbine vacuum cleaner

Dear Customer

Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Hose grip
2. Secondary air-flow opening slide (hose)
3. Tube adjustment button
4. Tube
5. Dual-purpose attachment
 - a Upholstery brush
 - b Upholstery tool
6. Accessory holder
7. Crevice tool
8. Main power switch
9. Dust container handle
10. Dust container release
11. Suction regulator
12. Attachment point for tube retaining bracket
13. Hepa-filter compartment release
14. Rating label (on underside of unit)
15. Hose
16. Dust container
17. Dust container base release
18. Carrying handle / power cord retraction assembly
19. Power cord with plug
20. Hose connection
21. Hepa filter inside filter compartment
22. Tube retaining bracket
23. Multi-purpose tool
24. Hepa filter in dust container
25. Filter guard

Important safety instructions

- Before the appliance is used, the main

body as well as any attachments should be checked thoroughly for any defects. If the appliance, for instance, has been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.

- **Never** use the vacuum cleaner to pick up
 - sharp or pointed objects such as glass splinters,
 - hot ashes, cigarette stubs or chemical matter,
 - stone dust, plaster, cement or any similar fine dust particles,
 - foam, water or other liquids.
- Always check the dust container for any signs of damage before connecting the vacuum cleaner to the power supply. Do not operate it, if there is no dust container fitted or if it is damaged.
- Do **not** lift or carry the vacuum cleaner by the dust-container handle.
- The vacuum cleaner must not be used on persons or animals. A considerable risk exists especially where ears and eyes are concerned. Keep the nozzle away from the head at all times.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- **Always remove the plug from the wall socket**
 - **after use,**
 - **in case of any malfunction, and**
 - **before cleaning the appliance.**
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- Children are not aware of the dangers that may occur when operating electrical appliances. Therefore keep such appliances away from children.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is only intended for domestic use and not for commercial

applications.

- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

Before using for the first time

- Remove the appliance from its packaging.
- Remove any exterior and interior packaging materials and make sure that the dust container, filter guard and both Hepa-filters are correctly fitted.

Thermal safety cut-out

This vacuum cleaner is equipped with an integral thermal safety cut-out, which automatically switches the appliance off in case of overheating (e.g. due to blockage in the tube, dust container or filters). Should this occur, remove the plug from the wall socket and let the appliance cool down for a minimum of one hour. The vacuum cleaner may then be used again after the blockage has been removed.

Operation

- Put the vacuum cleaner in its horizontal operating position.
- Insert the hose into the hose connection.
- Connect the tube to the hose grip.
- Attach any of the nozzles provided to the end of the tube. If the full tube length is not required (e.g. when using the crevice tool), the nozzle may be attached directly to the hose grip.
- Pull out the power cord from its storage to the necessary length (but not beyond the red mark) and insert the plug into a suitable wall socket.
- The vacuum cleaner is equipped with a very powerful motor. In order to prevent a fuse within your home electrical installation from being triggered when it

is switched on, always set the power regulator to its lowest setting before the appliance is activated.

- The electronic suction regulator allows the suction power to be variably adjusted to your needs.
- In addition, the suction power can be decreased further by opening the secondary air-flow opening slide in the hose grip.
- Always start with a low setting when cleaning soft objects such as curtains.
- Always ensure that the power cord is not routed around or runs over corners or edges, and that it cannot be jammed in a door.
- During operation, the hose may be used to pull the unit along behind you. However, when carrying the unit, always use the carrying handle.
- To prevent the power cord from being pulled with excessive force, always change to the next suitable wall socket when cleaning larger areas.
- Switch off the appliance after use and remove the plug from the wall socket.
- To retract the power cord automatically into its storage, use your hand or foot to press down the (folded) handle which activates the retraction mechanism.

Accessories

The crevice tool and dual-purpose attachment are located on the accessory holder.

Multi-purpose tool

The multi-purpose tool is especially suitable for cleaning large areas. It can be adjusted for use on tile floors or carpeted floors by means of the lever on the attachment top.

Crevice tool

The crevice tool is designed to clean difficult-to-reach areas such as grooves, niches, corners and crevices.

The crevice tool can be folded out of the accessory holder; simply pull the tool out of

the accessory holder by its narrow end. After use, replace the tool in the holder, ensuring that the recess on the crevice tool mounting is properly aligned with the corresponding recess on the tool itself. Finally, fold the tool back into the accessory holder.

Dual-purpose attachment

By turning the opening to its appropriate position (against the dash mark), the dual-purpose attachment can be used as an upholstery brush or an upholstery tool. If the marking is aligned with the arrow on the side of the upholstery tool, the nozzle function is selected. With the dash mark on the opposite side, the attachment can be used as an upholstery brush.

Upholstery tool

The upholstery tool is suitable for cleaning smaller areas such as arm rests and chair seats etc.

Upholstery brush

The brush tool is suitable for cleaning uneven areas such as upholstered surfaces, picture frames, rows of books etc.

The dual-purpose attachment can be simply pulled out of the accessory holder. When replacing the attachment on the holder, ensure that the lateral ribs on the attachment fit into the guide-slots in the accessory holder.

Cleaning and care

- Before cleaning the appliance, ensure it is switched off and disconnected from the power supply.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- The housing of the unit and the accessories may be cleaned with a dry or slightly damp lint-free cloth.

Filters

- Before any filter unit is cleaned or replaced, always switch the appliance off and remove the plug from the wall socket.

The vacuum cleaner uses replaceable filters, some of which can also be cleaned.

Hepa-filter inside the filter compartment

This filter is located in the Hepa-filter compartment. Should the filter be visibly dirty, replacement is recommended at the same time as the dust container is emptied.

- Press the release button for the Hepa-filter compartment and remove the lid.
- Remove the old Hepa-filter.
- Fit a new Hepa-filter.
- Replace the compartment lid and push it into position until it locks into place.

Dust container with internal Hepa-filter

The dust container must be emptied and cleaned as soon as the 'MAX' level mark on the container has been reached.

However, if optimum vacuuming power is required, it is advisable not to wait until the 'MAX' level mark has been reached, but to empty the container more frequently; in addition, regular cleaning of the internal Hepa-filter is also recommended.

To empty and clean the dust container, proceed as follows:

- Press the dust container release and lift out the container by its handle.
- Hold the full dust container over a rubbish bin and press the base release (located at the base of the container). The base opens and the contents empty into the bin.
- After emptying, the inside of the container should be thoroughly cleaned with a dry cloth.

Hepa-filter in dust container and filter guard

The internal Hepa filter inside the dust container can be cleaned or replaced.

- To facilitate cleaning, the Hepa-filter as well as the filter guard can be removed: take out the filter guard by pulling it downwards, then turn the Hepa-filter clockwise and remove it.
- To clean, first tap the filter guard and the filter itself lightly against a vertical surface, before using a soft brush for thorough cleaning. If the filter and filter guard are very dirty, they may also be cleaned under tap water, again using a soft brush.
- Let the filter guard and Hepa-filter dry thoroughly.
- When replacing the Hepa-filter in the dust container, ensure that the recesses are properly aligned. Turn the filter anti-clockwise to lock it.
- Slide the filter guard over the Hepa-filter.
- Close the dust container base and ensure that it locks into place.
- Replace the clean dust container in the appliance, again ensuring that it locks audibly into place.

instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Replacement filters

Hepa replacement filters may be obtained through SEVERIN Service, quoting *article no. SB 9096*. The set of two contains the Hepa-filters for the filter compartment as well as for the dust container.

Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the

F Aspirateur à turbine sans sac

Chère Cliente, Cher Client,

Avant d'utiliser cet appareil, l'utilisateur doit lire attentivement les instructions suivantes.

Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Poignée
2. Glissière d'entrée d'air secondaire (flexible)
3. Bouton de réglage du tube télescopique
4. Tube
5. Accessoire multifonctions
 - a Brosse à meubles
 - b Suceur meubles
6. Porte-accessoires
7. Suceur plat
8. Interrupteur marche/arrêt
9. Poignée du bac à poussière
10. Verrou du bac à poussière
11. Variateur de puissance
12. Porte-tube
13. Bouton du compartiment à filtre Hepa
14. Fiche signalétique (sur le dessous de l'appareil)
15. Flexible
16. Bac à poussière
17. Bouton de vidange du bac à poussière
18. Poignée de transport / enrouleur de cordon
19. Câble électrique avec fiche
20. Connecteur du flexible
21. Filtre Hepa du compartiment à filtre
22. Support de rangement du tube
23. Suceur sols
24. Filtre Hepa du bac à poussière
25. Protège-filtre

Importantes consignes de sécurité

- Avant d'utiliser cet appareil, vérifiez soigneusement l'appareil ainsi que tous ses composants et accessoires pour tout signe de dommages. Ne jamais utiliser l'appareil si celui-ci est tombé par terre, car les dommages subis, mêmes invisibles, peuvent avoir des effets néfastes sur la sécurité opérationnelle de l'appareil.
- **Ne jamais utiliser** l'aspirateur pour aspirer
 - des objets tranchants ou pointus, tel que les éclats de verre,
 - des cendres chaudes, de la suie, des mégots de cigarettes ou des produits chimiques,
 - de la poussière de pierre, du plâtre, du ciment ou autres particules de poussière fine,
 - de la mousse, de l'eau ou d'autres liquides.
- Avant de brancher l'aspirateur à la prise secteur, vérifiez toujours le bac à poussière pour tout signe de dommages. Ne pas utiliser l'aspirateur sans bac ou si le bac est endommagé.
- **Ne pas** soulever l'aspirateur par la poignée du bac à poussière.
- Ne pas utiliser un aspirateur sur des personnes ou animaux car il y a risque de blessure, particulièrement au niveau des oreilles et des yeux. Tenez toujours les suceurs éloignés de la tête.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon est endommagé.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise**
 - après utilisation,
 - en cas de fonctionnement défectueux,
 - avant de nettoyer l'appareil.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Les enfants, n'étant pas conscients des dangers inhérents à l'utilisation d'appareils électriques, doivent être tenus à l'écart de ceux-ci.

- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement et non pas à un usage professionnel.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

Avant la première utilisation

- Enlevez l'aspirateur de son emballage.
- Retirez tous les emballages extérieurs et intérieurs, puis vérifiez que le bac à poussière, le protège-filtre et les deux filtres Hepa sont correctement installés.

Disjoncteur thermique

Cet aspirateur est équipé d'un disjoncteur thermique intégré, qui met automatiquement l'appareil hors tension en cas de surchauffe (par exemple, si le tube, le bac à poussière ou le filtre est bloqué). Dans ces cas, débranchez la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil pendant une heure minimum. Une fois l'obstruction enlevée, l'aspirateur peut de nouveau être utilisé.

Utilisation

- Mettez l'aspirateur en position horizontale de fonctionnement.
- Enclenchez le flexible dans le connecteur.
- Raccordez le tube et la poignée du flexible aspirant.
- Attachez un des suceurs fournis à l'extrémité du tube. Si vous n'avez pas besoin de la longueur du tube (par

exemple quand on utilise l'accessoire suceur plat), vous pouvez attacher le suceur directement sur la poignée.

- Sortez le cordon à la longueur souhaitée (sans toutefois dépasser le repère rouge), puis branchez la fiche sur une prise murale appropriée.
- L'aspirateur est doté d'un moteur très puissant. Pour prévenir toute surcharge de votre installation électrique, réglez toujours le variateur de puissance au minimum avant d'allumer l'appareil.
- La puissance d'aspiration peut être réglée à l'aide du variateur de puissance.
- La puissance d'aspiration est davantage réglable en ouvrant la glissière d'entrée d'air secondaire située dans la poignée.
- Commencez toujours sur basse puissance pour nettoyer des objets souples tels que des rideaux.
- Évitez de tirer le cordon sur des angles ou des bords et de le coincer dans les portes.
- Pendant l'utilisation, l'aspirateur peut être tiré par le flexible; cependant, transportez-le toujours par la poignée.
- Afin d'éviter toute force de traction excessive sur le cordon, utilisez toujours la prise murale la plus proche lors du nettoyage des grandes surfaces.
- Éteignez l'appareil après utilisation et débranchez la fiche de la prise murale.
- Pour rétracter automatiquement le cordon d'alimentation dans son logement, appuyez sur la poignée de transport (abaissée) avec la main ou le pied pour activer l'enrouleur.

Accessoires

Le suceur plat et l'accessoire multifonctions sont situés sur le porte-accessoires.

Le suceur sols

Le suceur sols est utilisé pour nettoyer les grandes surfaces. Le levier situé sur le suceur permet son réglage selon que le sol est en parquet ou moquette.

Suceur plat

Le suceur plat est utilisé pour nettoyer les endroits d'accès difficile, tels que rainures, niches, angles et fentes.

Le suceur plat peut être extrait du porte-accessoires en le tirant par son embout plat. Après utilisation, remettez le suceur sur le porte-accessoires en alignant l'ergot situé sur le porte-accessoires avec l'encoche situé sur le suceur, et en rabattant le suceur dans le porte-accessoires.

Accessoire multifonctions

Cet accessoire dispose d'un suceur et d'une brosse à meubles. Pour sélectionner l'outil, tournez l'embout pour placer l'outil face à la marque. Si la marque est face à la flèche sur le suceur, le suceur est sélectionné; si la marque est face à la flèche sur la brosse, la brosse est sélectionnée.

Suceur à meubles

Le suceur à meubles est utilisé pour nettoyer les petites surfaces, telles qu'accoudoirs, sièges rembourrés, etc.

Brosse à meubles

La brosse à meubles est utilisée pour nettoyer des surfaces irrégulières telles que surfaces tapissées, cadres, rangées de livres, etc.

L'accessoire multifonctions est retiré du porte-accessoires en tirant. Lorsque vous rangez l'accessoire multifonctions, vérifiez que les moulures latérales de l'accessoire s'enclenchent dans les fentes du porte-accessoires.

Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous qu'il est à l'arrêt et débranchez-le de la prise de courant.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne nettoyez pas l'appareil à l'eau et ne le plongez pas dans l'eau.
- N'utilisez pas de produits abrasifs ou de produits de nettoyage puissants ou chimiques.

- Le corps de l'appareil et les accessoires peuvent être nettoyés au moyen d'un chiffon non pelucheux sec ou légèrement humide.

Filtres

- Avant de nettoyer ou remplacer un filtre quelconque, éteignez toujours l'appareil et débranchez la fiche de la prise murale.

L'aspirateur utilise des filtres remplaçables, dont certains peuvent être également nettoyés.

Filtre Hepa du compartiment à filtre

Ce filtre est situé dans le compartiment à filtre Hepa. Si le filtre est visiblement sale, nous recommandons son remplacement lors du vidage du bac à poussière.

- Appuyez sur le bouton du compartiment à filtre Hepa, puis retirez le couvercle.
- Retirez le filtre Hepa sale.
- Installez un filtre Hepa neuf.
- Remettez en place le couvercle du compartiment, puis appuyez pour le verrouiller.

Bac à poussière avec filtre Hepa interne

Le bac à poussière doit être vidé dès que le repère 'MAX' situé sur le bac est atteint.

Cependant, pour maintenir une puissance d'aspiration optimale, il est recommandé de vider le bac à intervalles réguliers sans attendre le remplissage du bac au niveau 'MAX'. Nous vous recommandons également de nettoyer fréquemment le filtre Hepa interne.

Pour vider et nettoyer le bac à poussière, procédez de la manière suivante :

- Appuyez sur le verrou du bac à poussière, puis retirez le bac par sa poignée.
- Tenez le bac plein au-dessus d'une poubelle, puis appuyez sur le bouton de vidange du bac (situé sur la base du bac). Le fond du bac s'ouvre, laissant tomber le contenu dans la poubelle.
- Après vidange, le bac doit être

soigneusement nettoyé à l'aide d'un chiffon sec.

Filter Hepa du bac à poussière et son protège-filtre

Le filtre Hepa situé à l'intérieur du bac peut être nettoyé ou remplacé.

- Pour faciliter le nettoyage, le filtre Hepa et le protège-filtre peuvent être retirés : tirez le protège-filtre vers le bas, puis tournez le filtre Hepa dans le sens des aiguilles d'une montre pour le retirer.
- Pour nettoyer, commencez par taper le protège-filtre et le filtre délicatement contre une surface verticale avant de le nettoyer en profondeur à l'aide d'une brosse souple. Si le filtre et le protège-filtre sont très encrassés, vous pouvez les nettoyer sous l'eau du robinet, également à l'aide d'une brosse souple.
- Laissez complètement sécher le protège-filtre et le filtre Hepa.
- Lors de la réinstallation du filtre Hepa dans le bac, prenez soin d'aligner les encoches. Tournez le filtre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le verrouiller.
- Glissez le protège-filtre par-dessus le filtre Hepa.
- Refermez le fond du bac en vérifiant son verrouillage.
- Remettez le bac propre dans l'aspirateur en vérifiant son verrouillage, indiqué par un clic.

Filtres de rechange

Des filtres Hepa de rechange sont disponibles chez SEVERIN Service, sous la référence **SB 9096**. Le jeu de deux filtres comprend le filtre Hepa du bac à poussière et le filtre du compartiment à filtre.

Mise au Rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et

électroniques.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.



Turbine stofzuiger zonder stofzak

Beste klant

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

Aansluiting

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Slang handgreep
2. Schuif voor openen van tweede luchtinlaat (slang)
3. Knop om stanglengte in te stellen
4. Stang
5. Gecombineerd hulpstuk
 - a Opzetborstel
 - b Bekledingshulpstuk
6. Hulpstukhouder
7. Kieren zuigmond
8. Aan/Uit knop
9. Stofcontainer hendel
10. Stofcontainer ontkoppeling
11. Zuigkracht regelaar
12. Hulpstukpunt voor pijphouder bracket
13. Hepa-filtreruimte ontkoppeling
14. Typeplaatje (aan de onderkant van de apparaat)
15. Slang
16. Stofcontainer
17. Stofcontainer ontkoppelmechanisme
18. Draaghandvat / snoerprolmechanisme
19. Snoer met stekker
20. Slangaansluiting
21. Hepa filter in de filtreruimte
22. Stang houder
23. Universeel zuigmond
24. Hepa filter in de stofcontainer
25. Filterbescherming

Belangrijke veiligheidsinstructies

- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadigingen kunnen ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- De stofzuiger **nooit** gebruiken voor het opzuigen van
 - scherpe of puntige voorwerpen zoals glassplinters,
 - hete as, sigarettenpeuken of chemische bestanddelen,
 - steengruis, pleisterwerk, cement of soortgelijke fijne stofdeeltjes,
 - schuim, water of andere vloeistoffen.
- Controleer de stofcontainer altijd voor beschadigingen voordat men de stofzuiger aansluit op het stroomnet. Gebruik nooit, wanneer er geen stofcontainer geplaatst is of wanneer deze beschadigt is.
- Draag of til de stofzuiger **nooit** op aan de stofcontainer hendel.
- De stofzuiger mag niet op personen of dieren worden gebruikt. Dit is vooral gevaarlijk voor oren en ogen. Kom nooit met de zuigmond in de buurt van het hoofd.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
 - na gebruik,
 - wanneer het apparaat niet werkt,
 - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Kinderen realiseren zich vaak niet het gevaar verbonden aan het gebruik van

elektrische apparatuur. Houd daarom kinderen uit de buurt van dergelijke apparatuur.

- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

Voorafgaand aan gebruik voor de eerste keer

- Verwijder de stofzuiger uit zijn verpakking.
- Verwijder al het externe en interne verpakkingsmateriaal en zorg ervoor dat de stofcontainer, filterbescherming en beide Hepa filters juist geïnstalleert zijn.

Thermische beveiliging temperatuurschakelaar

Deze stofzuiger is voorzien van een integrale thermische beveiliging temperatuurschakelaar die het apparaat automatisch uitschakelt in geval van oververhitting (b.v. ten gevolge van verstopping in de buis, de stofcontainer of van het filter). Als dit gebeurt de stekker uit het stopcontact nemen en het apparaat ten minste een uur laten afkoelen. De stofzuiger kan weer in gebruik worden genomen als de verstopping verwijderd is.

Bediening

- Breng de stofzuiger in zijn horizontale werkstand.
- Breng de zuigslang aan in de slangaansluiting.

- Maak de stang vast aan de slanggreep.
- Breng een van de meegeleverde mondstukken aan het eind van de slang aan. Als de stang niet nodig is (b.v. wanneer het kieren zuigmond wordt gebruikt), kan het mondstuk direct in de slanggreep worden aangebracht.
- Trek het snoer uit de opbergplaats tot de gewenste lengte (maar niet verder dan het rode markering) en stop de stekker in het stopcontact.
- De stofzuiger heeft een zeer sterke motor. Om te voorkomen dat een zekering van uw elektrische huisinstallatie wordt getriggerd bij het aanschakelen dient te allen tijde de vermogensregelaar in zijn laagste afstelling te worden gezet voordat het apparaat wordt aangeschakeld.
- De elektronische zuigregelaar staat toe dat de zuigkracht traploos naar uw behoeften kan worden ingesteld.
- Bovendien kan de zuigkracht verder worden teruggebracht door openen van de openingsschuif voor secundaire luchtstroom in de slanggreep.
- Start altijd in een lage afstelling wanneer zachte voorwerpen zoals gordijnen worden gereinigd.
- Zorg er te allen tijde voor dat het snoer niet ergens omheen wikkelt, of over hoeken en randen loopt, en niet door een deur klem kan raken.
- Tijdens gebruik mag men de slang gebruiken om het apparaat mee te trekken. Wanneer men het apparaat draagt moet men altijd het daarvoor bestemde draaghandvat gebruiken.
- Om te voorkomen dat door trekken te grote trekkracht op het snoer komt te allen tijde een ander stopcontact in de omgeving gebruiken, als grotere oppervlakken gereinigd moeten worden.
- Schakel het apparaat na gebruik uit en verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Om het snoer automatisch op te rollen in de opbergruimte, moet men een hand of voet gebruiken om op de (gevouwen)

hendel te drukken, wat het oprolmechanisme zal activeren.

Hulpstukken

De kierenzuiger en het gecombineerde hulpstuk zijn geplaatst in de hulpstukhouder.

Universeel zuigmond

De universeel zuigmond is vooral geschikt voor het schoonmaken van grote oppervlaktes. Het kan versteld worden voor gebruik op betegelde vloeren of vloerbedekking door middel van de hefboom op de top van het hulpstuk.

Kierenzuiger

De kierenzuiger is bedoeld voor het reinigen van moeilijk te bereiken plaatsen zoals groeven, nissen, hoeken en kieren.

De kierenzuiger kan uitgevouwen worden van de hulpstukhouder; Trek het hulpstuk simpelweg aan het dunne eind uit de hulpstukhouder. Na gebruik, plaats het hulpstuk terug in de houder, zorg ervoor dat de inkeping op de kierenzuiger montering overeenkomt met de corresponderende inkeping op het hulpstuk zelf. Als laatste, vouw het hulpstuk terug in de hulpstukhouder.

Gecombineerd hulpstuk

Door de opening naar de gewenste positie te draaien (tegen het streepje), kan het gecombineerde hulpstuk gebruikt worden als een stofferings borstel of een stofferings hulpstuk. Wanneer de markering overeenkomt met de pijl op het stofferings hulpstuk, is de mondstuk functie gekozen. Met het streepje aan de andere kant, kan het hulpstuk gebruikt worden als een stofferings borstel.

Bekledingshulpstuk

Dit hulpstuk voor het schoonmaken van bekleding is zeer geschikt voor de kleinere oppervlaktes zoals de armleuning en beklede stoelen enz.

Opzetborstel

Deze borstel is geschikt voor het schoonmaken van ongelijke oppervlaktes zoals bekleding, schilderijen, en rijen met boeken.

Het gecombineerde hulpstuk kan men simpelweg uit de hulpstukhouder trekken. Wanneer men het hulpstuk terug plaatst op de houder, zorg er dan voor dat de zijwaardse ribben op het hulpstuk in de geleide sloten van de hulpstukhouder passen.

Reiniging en onderhoud

- Voordat het apparaat wordt gereinigd het eerst uitschakelen en van de stroomtoevoer ontkoppelen.
- Om het risico van een elektrische schok te voorkomen het apparaat niet met water reinigen of in water onderdompelen.
- Geen schuurmiddelen of ruwe reinigingsmiddelen gebruiken.
 - Het huis van het apparaat en de hulpstukken mogen met een droge of met een licht bevochtigde pluïsvrije doek worden gereinigd.

Filters

- Voordat een filterunit schoongemaakt of vervangen wordt, moet men het apparaat eerst uitschakelen en de stekker uit het stopcontact verwijderen.

De stofzuiger gebruikt vervangbare filters, waarvan sommige ook schoongemaakt kunnen worden.

Hepa filter in de filterruimte

Deze filter is geplaatst in de Hepa filterruimte. Wanneer de filter zichtbaar vuil is, word vervanging aanbevolen op hetzelfde tijdstip dat men de stofcontainer leegt.

- Druk op de ontkoppel knop voor de Hepa-filter en verwijder de deksel van de ruimte.
- Verwijder de oude Hepa-filter.
- Pas een nieuwe Hepa-filter.

- Plaats de deksel terug op de ruimte en druk deze in positie totdat deze op zijn plaats sluit.

Stofcontainer met interne Hepa filter

De stofcontainer moet onmiddellijk leeg en schoongemaakt worden wanneer de aangegeven 'MAX' level markering op de stofcontainer bereikt is.

Wanneer optimale zuigkracht nodig is, is het aanbevolen, om niet te wachten totdat de 'MAX' level markering bereikt is, maar leeg de stofcontainer regelmatig; als toevoeging, regelmatig schoonmaken van de interne Hepa filter is ook aanbevolen.

Voor het legen en schoonmaken van de stofcontainer moet men de volgende procedure volgen:

- Druk op de stofcontainer ontkoppeling en til deze uit stofcontainer aan de hendel.
- Houd de volle stofcontainer boven de vuilnisbak en druk op de basis om deze te ontsluiten. (geplaatst aan de basis van de container). De basis zal nu openen en de inhoud zal in de vuilnisbak vallen.
- Na het legen, moet men de binnenkant van de container goed schoonvegen met een droge doek.

Hepa filter in de stofcontainer en de filterbescherming

De interne Hepa filter in de stofcontainer kan schoongemaakt of vervangen worden.

- Om bij het schoonmaken te helpen, kunnen de Hepa filter en de filterbescherming verwijderd worden: trek de filterbescherming omlaag weg, draai nu de Hepa filter rechtsom en verwijder deze.
- Om schoon te maken, klop de filterbescherming en de filter zachtjes tegen een verticaal oppervlak, voordat men een zachte borstel gebruikt voor het zorgvuldig schoonmaken. Wanneer filter en filterbescherming erg vuil zijn, mogen deze ook schoongemaakt worden onder

kraanwater, met gebruik van een zachte borstel.

- Laat de filterbescherming en Hepa filter goed drogen.
- Wanneer men de Hepa filter terugplaatst in de stofcontainer, zorg er dan voor dat de inkepingen juist overeenkomen. Draai de filter linksom vast.
- Schuif de filterbescherming over de Hepa filter.
- Sluit de stofcontainer basis en zorg ervoor dat deze goed op zijn plaats sluit.
- Vervang de schone stofcontainer in het apparaat, nogmaals zorg ervoor dat deze hoorbaar op zijn plaats sluit.

Vervangingsfilters

Hepa vervangingsfilters kunnen besteld worden via SEVERIN Service, door het vermelden van het **artikelnummer SB 9096**. De set bevat twee Hepa filters voor de filterruimte en voor de stofcontainer.

Weggoeien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

ⓔ Aspiradora de turbina sin bolsa

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

Conexión a la red eléctrica

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Descripción

1. Empuñadura de la manguera
2. Abertura corrediza para la corriente de aire secundaria (manga de aspirar)
3. Botón de ajuste del tubo
4. Tubo de aspirar
5. Accesorio de doble-uso
 - a Cepillo para tapicerías
 - b Accesorio para tapicerías
6. Soporte de accesorios
7. Accesorio para hendiduras
8. Botón de conexión
9. Asa del recipiente para el polvo
10. Dispositivo de cierre del recipiente para el polvo
11. Regulador de fuerza de succión
12. Punto de enganche del soporte para el tubo
13. Dispositivo de cierre del compartimento de filtro Hepa
14. Placa de características (en la superficie inferior de la unidad)
15. Manga de aspirar
16. Recipiente para el polvo
17. Separación de la base del recipiente para el polvo
18. Asa para llevar / mecanismo para rebobinar el cable de alimentación
19. Cable de alimentación con clavija
20. Conexión de la manga
21. Filtro Hepa en el interior del compartimento del filtro

22. Soporte para el tubo
23. Herramienta multi-usos
24. Filtro Hepa del recipiente para el polvo
25. Dispositivo protector del filtro

Instrucciones importantes de seguridad

- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- **No emplee nunca** la aspiradora para aspirar
 - objetos afilados o puntiagudos como astillas de vidrio,
 - ascuas, colillas o sustancias químicas,
 - polvo de piedra, de yeso, de cemento o cualquier polvo de grano fino parecido,
 - espuma, agua u otros líquidos.
- Antes de conectar la aspiradora a la corriente eléctrica, compruebe siempre el recipiente para el polvo por si estuviera dañado. Nunca ponga en funcionamiento el aparato sin el recipiente para el polvo, o cuando esté dañado.
- **No** levante ni transporte la aspiradora sujetándola por el asa del recipiente para el polvo.
- No se debe utilizar la aspiradora sobre personas o animales. Existe un riesgo considerable especialmente para los oídos y los ojos. Mantenga la boquilla alejada de la cabeza en todo momento.
- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar cualquier daño. Si descubre que el cable está dañado, no debe utilizar el aparato.
- **Desenchufe siempre el aparato**
 - **después del uso,**
 - **si hay una avería, y**
 - **antes de limpiarlo.**
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija

misma.

- Los niños no conocen los peligros que conlleva el manejar aparatos eléctricos. Por lo tanto, mantenga los niños alejados de tales aparatos.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

Antes de emplearlo por primera vez

- Saque la aspiradora de su embalaje.
- Retire cualquier material de embalaje exterior e interior y compruebe que el recipiente para el polvo, el dispositivo protector del filtro y los dos filtros Hepa están correctamente colocados.

Corte de seguridad térmico

Esta aspiradora está equipada con un dispositivo integrante para el corte térmico de seguridad, que automáticamente apaga el aparato en caso de sobrecalentamiento (por ejemplo debido a una obstrucción en el tubo, el recipiente para el polvo o el filtro). Si esto sucede, desenchufe la clavija de la toma de la pared y deje que el aparato se enfríe durante una hora como mínimo. En ese momento, se puede utilizar la aspiradora de nuevo después de eliminar la obstrucción.

Modo de empleo

- Ponga la aspiradora en la posición de funcionamiento horizontal.
- Inserte la manga dentro de la conexión

de la manga.

- Acople el tubo a la empuñadura de la manga de aspirar.
- Acople cualquiera de las boquillas provistas al extremo del tubo. Si no necesita el tubo en toda su extensión (p. ej. al emplear el accesorio para hendiduras), puede acoplar la boquilla directamente a la empuñadura de la manga de aspirar.
- Tire del cable fuera de su compartimento hasta tener la longitud apropiada (pero no más allá de la señal roja), y enchufe la clavija en una toma de pared adecuada.
- La aspiradora dispone de un motor muy potente. Para evitar que al encender la aspiradora se dispare un fusible de la instalación eléctrica de su casa, ajuste siempre el regulador de potencia a la posición más baja antes de encender el aparato.
- El regulador electrónico de succión le permite ajustar la fuerza de succión totalmente, a su más mínima necesidad.
- Además, la fuerza de succión puede ser disminuida adicionalmente abriendo la apertura corrediza para la corriente de aire secundaria en la empuñadura de la manga de aspirar.
- Empiece siempre con un ajuste bajo cuando limpia objetos blandos como las cortinas.
- Asegúrese siempre de que el cable eléctrico no recorre esquinas y bordes, y que no quedará atascado en una puerta.
- Durante el funcionamiento, puede utilizar la manga para arrastrar el aparato detrás de usted. No obstante, cuando tiene que transportar la unidad, use siempre el asa para llevar.
- Para evitar tirar del cable eléctrico con excesiva fuerza, cambie siempre a la siguiente toma eléctrica disponible durante la limpieza de zonas extensas.
- Apague el aparato después del uso y desenchúfelo de la pared.
- Para rebobinar automáticamente el cable eléctrico en su compartimento, utilice la

mano o el pie para pulsar el asa (doblada) que activa el mecanismo de rebobinado.

Accesorios

El accesorio para hendiduras y el accesorio de doble uso están situados en el soporte de accesorios.

Herramienta multi-usos

La boquilla para el suelo es idónea para limpiar grandes superficies. Se puede ajustar para utilizarla sobre suelo de cerámica o suelo con moqueta mediante la palanca en la parte superior del accesorio.

Accesorio para hendiduras

El accesorio para hendiduras está diseñado para limpiar sitios de difícil acceso como ranuras, rincones y hendiduras.

El accesorio para hendiduras se puede abrir y extraer desde el soporte de accesorios; simplemente estire del accesorio por el extremo más estrecho. Después del uso, vuelva a colocar el accesorio en el soporte, comprobando que el saliente situado en la pieza del accesorio para hendiduras coincide exactamente con el saliente correspondiente del propio accesorio. Finalmente vuelva a cerrar y colocar el accesorio en el soporte para accesorios.

Accesorio de doble uso

Girando la apertura hacia la posición apropiada (contra la señal en forma de raya), el accesorio de doble uso se puede utilizar como un cepillo para tapicerías o como un accesorio para tapicerías. Si la señal coincide con la flecha en el lateral del accesorio para tapicerías, se ha seleccionado la función de la boquilla. Con la señal de raya en el lado contrario, el accesorio se puede utilizar como un cepillo para tapicerías.

Accesorio para tapicerías

El accesorio para tapicerías está indicado para limpiar superficies más pequeñas como

brazos y asientos tapizados etc.

Cepillo para tapicerías

El cepillo está indicado para limpiar superficies desiguales como tapicerías, marcos, hileras de libros etc.

El accesorio de doble uso se puede sencillamente extraer del soporte de accesorios. Al volver a colocar el accesorio en el soporte, compruebe que las varillas laterales del accesorio encajan en las guías del soporte para accesorios.

Limpieza y mantenimiento

- Antes de limpiar el aparato asegúrese de que está apagado y desenchufado.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no limpie el aparato con agua ni lo sumerja dentro del agua.
- No emplear productos de limpieza abrasivos o muy fuertes.
- El cuerpo y los accesorios se pueden limpiar con un paño limpio y ligeramente humedecido.

Filtros

- Antes de limpiar o sustituir cualquier filtro, apague siempre el aparato y desenchufe el cable eléctrico de la toma de la pared.

La aspiradora utiliza filtros reemplazables, algunos de ellos también se pueden limpiar.

Filtro Hepa en el interior del compartimento del filtro

Este filtro está situado en el compartimento de filtro-Hepa. Si el filtro está visiblemente sucio, es recomendable cambiarlo a la vez que se vacía el recipiente para el polvo.

- Pulse el botón de cierre del filtro Hepa y extraiga la tapa del compartimento.
- Extraiga el filtro Hepa usado.
- Coloque un nuevo filtro Hepa.
- Vuelva a colocar la tapa del compartimento y empújela hasta cerrarla en su posición.

Recipiente para el polvo con filtro-Hepa interno

El recipiente para el polvo se debe vaciar y limpiar inmediatamente después de alcanzar la señal de nivel 'MAX' indicada en el recipiente.

Sin embargo, si Vd. necesita la potencia de aspiración óptima le recomendamos no esperar hasta alcanzar la señal de nivel 'MAX', sino vaciar el recipiente frecuentemente; además, también es recomendable limpiar con frecuencia el filtro-Hepa interno.

Para vaciar y limpiar el recipiente para el polvo, proceda del modo siguiente:

- Presione el dispositivo de cierre del recipiente para el polvo y levántelo por el asa.
- Sujete el recipiente para el polvo lleno sobre un cubo de basura y pulse el botón de separación de la base (situado en la base del recipiente). La base se abre y el contenido cae al cubo de la basura.
- Después de vaciar el recipiente, se debe limpiar detenidamente el interior del mismo utilizando un paño seco.

Filtro-Hepa en el interior del recipiente para el polvo y dispositivo protector del filtro

El filtro Hepa interior situado dentro del recipiente para el polvo se puede limpiar o cambiar.

- Para facilitar su limpieza, puede extraer el filtro-Hepa y el dispositivo protector del filtro: estire del dispositivo protector del filtro hacia abajo, después gire el filtro-Hepa en el sentido de las agujas del reloj y extráigalo.
- Para limpiarlo, primero golpee ligeramente el dispositivo protector del filtro y el filtro mismo sobre una superficie vertical, después utilice un cepillo suave para limpiar a fondo. Si el filtro y el dispositivo protector del filtro están muy sucios, también puede limpiarlos bajo el chorro de agua, utilizando un cepillo suave.

- Permita que el dispositivo protector del filtro y el filtro-Hepa se sequen por completo.
- Al volver a colocar el filtro-Hepa en el recipiente para el polvo, compruebe que los huecos están correctamente alineados. Gire el filtro en sentido contrario a las agujas del reloj para cerrarlo en su posición.
- Deslice el dispositivo protector del filtro sobre el filtro-Hepa.
- Cierre la base del recipiente para el polvo y compruebe que queda ajustada en su posición.
- Vuelva a colocar el recipiente para el polvo en el aparato, asegurándose de escuchar el sonido que indica que está sujeto en su posición.

Filtros de repuesto

Los filtros Hepa de repuesto se pueden obtener a través del Servicio SEVERIN, indicando el *número de artículo SB 9096*. El juego de dos incluye los filtros-Hepa para el compartimento del filtro y el recipiente para el polvo.

Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil

rotura tales como cristales, piezas cerámicas,
etc.

① Aspirapolvere a turbina

Gentile Cliente,

Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio.

Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione dell'apparecchio

1. Aggancio del tubo flessibile
2. Cursore dell'apertura secondaria del flusso dell'aria (tubo di aspirazione flessibile)
3. Pulsante di regolazione del tubo
4. Tubo di aspirazione
5. Accessorio doppia funzione
 - a Spazzola imbottiti
 - b Bocchetta per imbottiti
6. Supporto porta-accessori
7. Bocchetta a lancia
8. Interruttore principale
9. Impugnatura del vano raccogli polvere
10. Tasto di rilascio del vano raccogli polvere
11. Regolatore della potenza di aspirazione
12. Punto di attacco per il gancio di bloccaggio del tubo
13. Dispositivo di apertura del vano filtro Hepa
14. Targhetta portadati (al disotto dell'apparecchio)
15. Tubo di aspirazione flessibile
16. Vano raccogli polvere
17. Tasto di rilascio della base del vano raccogli polvere
18. Impugnatura / dispositivo avvolgicavo
19. Cavo di alimentazione con spina
20. Connettore per il tubo flessibile
21. Filtro Hepa interno al vano filtro
22. Gancio di bloccaggio del tubo rigido

23. Bocchetta multifunzione
24. Filtro Hepa interno al vano raccogli polvere
25. Protezione del filtro

Importanti norme di sicurezza

- Prima di mettere in uso l'apparecchio controllate che il corpo centrale e tutti gli accessori inseriti non presentino difetti. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- **Non** usate mai l'aspirapolvere per aspirare
 - oggetti taglienti o appuntiti come le schegge di vetro,
 - cenere calda, mozziconi di sigaretta o prodotti chimici,
 - pietre, ghiaia, stucco, cemento o qualsiasi altro materiale simile con particelle a polvere sottile,
 - schiuma, acqua o altri liquidi.
- Prima di collegare l'aspirapolvere alla rete di alimentazione, controllate sempre che il vano raccogli polvere non sia danneggiato. Non mettete in funzione l'apparecchio se il vano raccogli polvere non è inserito o se è danneggiato.
- **Non** sollevate o trascinate l'aspirapolvere dall'impugnatura del vano raccogli polvere.
- L'aspirapolvere non va utilizzato su persone o animali. Potrebbe essere molto pericoloso specialmente per orecchie ed occhi. Tenete la bocchetta sempre ben lontana dalla testa.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro**
 - **dopo l'uso,**
 - **in caso di cattivo funzionamento,**

- **prima di pulire l'apparecchio.**

- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione, ma afferrate direttamente la spina.
- I bambini non riconoscono i pericoli legati all'uso degli apparecchi elettrici. Tenete perciò l'apparecchio fuori della portata dei bambini.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

- Togliete l'aspirapolvere dall'imballo.
- Togliete qualsiasi materiale di imballaggio esterno e interno e assicuratevi che il vano raccogli-polvere, la protezione filtro e entrambi i filtri Hepa siano inseriti correttamente.

Dispositivo automatico di interruzione termica

L'aspirapolvere è dotato di un dispositivo automatico di interruzione termica che provoca il disinserimento automatico dell'apparecchio in caso di surriscaldamento (a causa, ad esempio di un blocco all'interno del tubo, del vano raccogli-polvere o del filtro). In tal caso, disinserite la spina dalla presa di corrente e lasciate raffreddare l'apparecchio per almeno un'ora. L'aspirapolvere potrà quindi essere riutilizzato, una volta eliminato il blocco.

Funzionamento

- Mettete l'aspirapolvere in orizzontale, nella posizione di funzionamento.
- Inserite il tubo flessibile nel connettore per tubo flessibile.
- Collegare il tubo al punto di aggancio del tubo flessibile
- Inserite all'estremità del tubo rigido una qualsiasi delle bocchette in dotazione. Se non vi serve l'intera lunghezza del tubo (es. nel caso in cui venga usata la bocchetta a lancia), potrete attaccare la bocchetta direttamente al punto di aggancio del tubo flessibile.
- Estraiete dal vano avvolgicavo la lunghezza necessaria di cavo di alimentazione (senza comunque oltrepassare il segno rosso) e inserite la spina in una presa di corrente adatta.
- L'aspirapolvere è dotato di un motore molto potente. Per evitare che all'accensione dell'apparecchio scatti l'interruttore di sicurezza dell'impianto elettrico domestico, impostate il regolatore di potenza sempre al livello minimo prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- Il regolatore elettronico dell'aspirazione consente di regolare in modo continuo la potenza di aspirazione in base alle vostre esigenze.
- Inoltre, la potenza di aspirazione potrà essere ridotta aprendo il cursore dell'apertura secondaria del flusso dell'aria collocato sull'aggancio del tubo flessibile.
- Per pulire oggetti non rigidi tipo tende, cominciate sempre con un'impostazione di potenza bassa.
- Verificate sempre che il cavo di alimentazione non sia attorcigliato, non attraversi angoli o spigoli, e non si incastri nelle porte.
- Durante l'uso, il tubo flessibile può servire a trascinare l'apparecchio. L'apparecchio comunque deve sempre essere trasportato tenendolo dall'impugnatura.

- Per evitare di tirare il cavo di alimentazione con eccessiva forza, collegate sempre l'apparecchio alla presa elettrica più vicina, prima di passare a pulire aree di grandi dimensioni.
- Spegnete l'apparecchio dopo l'uso e disinserite la spina dalla presa di corrente.
- Per riavvolgere automaticamente il cavo di alimentazione, con la mano o con il piede spingete verso il basso l'impugnatura (ripiegata) che attiva il meccanismo di riavvolgimento.

Accessori

La bocchetta a lancia e l'accessorio a doppia funzione sono posti sul supporto porta-accessori.

Bocchetta multifunzione

La bocchetta multifunzione è particolarmente adatta per la pulizia di superfici ampie. Tramite una levetta posta nella parte superiore dell'accessorio è possibile regolarlo per l'utilizzo su pavimenti in piastrelle o su pavimenti con tappeti.

La bocchetta a lancia

La bocchetta a lancia è stata disegnata per pulire i punti difficili da raggiungere quali scanalature, nicchie, angoli e fenditure.

E' possibile estrarre la bocchetta a lancia dal supporto porta-accessori semplicemente prendendola dall'estremità sottile. Dopo l'uso, rimettete l'accessorio sul supporto accertandovi che l'incavo del punto di montaggio della lancia sia allineato con la rientranza della lancia stessa. Infine, fate scivolare la lancia all'interno del supporto porta-accessori.

Accessorio a doppia funzione

Ruotando l'apertura nella posizione appropriata (in senso contrario al segno piatto), l'accessorio a doppia funzione può essere utilizzato come spazzola per imbottiti o come bocchetta per imbottiti. Se il segno è allineato alla freccia sul lato della bocchetta per imbottiti, significa che è selezionata la

funzione di semplice "bocchetta". Se il segno piatto si trova sul lato opposto, l'accessorio è utilizzato come spazzola per imbottiti.

La spazzola per imbottiti

La bocchetta a spazzola è adatta alla pulizia di superfici irregolari come le superfici imbottite, cornici per quadri, file di libri, ecc.

La bocchetta per imbottiti

La bocchetta per imbottiti è adatta per pulire alcune superfici piccole tipo braccioli, poltrone imbottite, ecc.

L'accessorio a doppia funzione può essere estratto semplicemente dal supporto porta-accessori. Quando sostituite un accessorio sul supporto, assicuratevi che i dentini laterali presenti sull'accessorio si inseriscano nelle scanalature guida del supporto.

Pulizia e manutenzione

- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, assicuratevi che sia spento e disinserito dalla rete di alimentazione elettrica.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo mai nell'acqua.
- Non usate soluzioni abrasive o detergenti concentrati.
- Il corpo dell'apparecchio nonché gli accessori potranno essere puliti con un panno non lanuginoso asciutto o leggermente umido.

Filtri

- Prima di pulire o sostituire un qualsiasi filtro, spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente a muro.

L'aspirapolvere utilizza dei filtri sostituibili, alcuni dei quali possono essere anche puliti e riutilizzati.

Filtro Hepa interno al vano filtro

Questo filtro si trova nel vano del filtro Hepa. Nel caso il filtro sia visibilmente

sporco, se ne consiglia la sostituzione quando svuotate il vano raccogli polvere.

- Premete il tasto di rilascio del filtro Hepa e togliete il coperchio del vano.
- Rimuovete il filtro Hepa.
- Inserite un nuovo filtro Hepa.
- Rimettete il coperchio del vano e spingetelo sino a sentirlo bloccato in sede.

Vano raccogli polvere con filtro Hepa interno

Il vano raccogli polvere va svuotato e pulito non appena si raggiunge il segno di livello 'MAX' indicato sul vano stesso.

Comunque, per ottenere la potenza di aspirazione ottimale, è consigliabile non aspettare mai di raggiungere il livello 'MAX', ma svuotare il vano con maggior frequenza; si raccomanda inoltre di pulire con una certa frequenza anche il filtro interno Hepa.

Per svuotare e pulire il vano raccogli polvere, procedete nel seguente modo:

- Premete il tasto di rilascio del vano raccogli polvere e sollevatelo tramite l'impugnatura apposita.
- Tenete il vano raccogli polvere pieno su un sacchetto per la spazzatura e premete il tasto di rilascio della base (posto alla base del vano). La base si apre e il contenuto del vano si svuota nel sacchetto della spazzatura.
- Dopo aver svuotato il vano raccogli polvere, pulitene l'interno con un panno asciutto.

Filtro Hepa interno al vano raccogli polvere e protezione filtro

Il filtro Hepa interno al vano raccogli polvere può essere pulito e sostituito.

- Per agevolarne la pulitura, sia il filtro Hepa sia la protezione filtro possono essere rimossi: spingete la protezione filtro verso il basso, poi ruotate il filtro Hepa in senso orario e rimuovetelo.
- Per pulirli, battete delicatamente la

protezione filtro e il filtro stesso contro una superficie verticale e poi puliteli con una spazzola morbida. Se il filtro e la protezione filtro sono molto sporchi, possono essere lavati sotto l'acqua corrente e poi con una spazzola morbida.

- Lasciate asciugare perfettamente la protezione filtro e il filtro Hepa.
- Nel risistemare il filtro Hepa all'interno del vano raccogli polvere, assicuratevi che gli incavi siano allineati correttamente. Ruotate il filtro in senso antiorario per bloccarlo in sede.
- Fate scivolare la protezione filtro sul filtro Hepa.
- Chiudete la base del vano raccogli polvere e assicuratevi che sia ben bloccata in sede.
- Rimettete il vano raccogli polvere pulito nell'apparecchio, accertandovi anche qui di sentire lo scatto di bloccaggio in sede.

Filtri di ricambio

I filtri Hepa sostituitivi possono essere ottenuti tramite i rivenditori SEVERIN, citando *l'articolo n° SB 9096*. Il set da due contiene i filtri Hepa per il vano filtro e per il vano raccogli polvere.

Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.



Turbinestøvsuger

Kære kunde!

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

El-tilslutning

Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele

1. Slangegreb
2. Sekundært luftreguleringsspjæld (slange)
3. Rørjusteringsknap
4. Støvsugerrør
5. Kombi-mundstykke
 - a Møbelbørste
 - b Møbelmundstykke
6. Holder til tilbehøret
7. Radiatormundstykke
8. Afbryderknap
9. Håndtag på støvbeholderen
10. Udløserknap til støvbeholderen
11. Sugestyrkeregulator
12. Holder til parkering af støvsugerrøret
13. Udløserknap til Hepa-filteret
14. Typeskilt (på undersiden af støvsugeren)
15. Støvsugerslange
16. Støvbeholder
17. Udløserknap for bunden af støvbeholderen
18. Bærehåndtag / oprulningsmekanisme til ledningen
19. Ledning med stik
20. Slangetilslutning
21. Hepa filter i filterrummet
22. Holder til støvsugerrøret
23. Universalmundstykke
24. Hepa filter i støvbeholderen
25. Filterholder

Vigtige sikkerhedsforskrifter

- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes. Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Støvsugeren må **aldrig** anvendes til at opsamle:
 - skarpe eller spidse genstande som f.eks. glasskår
 - varm aske, cigaretskod eller kemikalier
 - stenstøv, puds, cement eller lignende fine støvpartikler
 - skum, vand eller andre væsker.
- Check altid støvbeholderen for tegn på beskadigelse inden støvsugeren tilsluttes til strømforsyningen. Benyt ikke støvsugeren hvis støvbeholderen ikke er sat i eller hvis den er beskadiget.
- Man bør **aldrig** løfte eller bære støvsugeren ved hjælp af støvbeholderens håndtag.
- Støvsugeren må aldrig benyttes på mennesker eller dyr. Der er især en betragtelig risiko i forbindelse med ører og øjne. Hold altid mundstykket væk fra hovedet.
- Ledningen bør efterses jævnligt for tegn på beskadigelse. Apparatet må ikke længere benyttes hvis man bliver opmærksom på sådanne fejl.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
 - **efter brug,**
 - **i tilfælde af fejlfunktion,**
 - **inden rengøring af apparatet.**
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Børn er ikke klar over de farer, som kan opstå ved betjening af elektriske apparater. Derfor må man ikke lade børn komme i nærheden af sådanne apparater.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende

overholdelse af denne brugsanvisning.

- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervmæssig anvendelse.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

Inden støvsugeren tages i brug første gang

- Fjern støvsugeren fra emballagen.
- Fjern al ud- og indvendig emballering og sørg for at støvbeholderen, filterholderen og begge Hepa filtre er sat korrekt i.

Overophedningssikring

Denne støvsuger har en indbygget termosikring, som automatisk afbryder støvsugeren hvis den overophedes (f.eks. forårsaget af blokering i slange, støvbeholder eller filter). Hvis dette skulle ske, skal man tage stikket ud af stikkontakten og lade støvsugeren køle af i minimum en time. Støvsugeren kan herefter benyttes igen når det der blokerer er blevet fjernet.

Betjening

- Anbring støvsugeren i den vandrette betjeningsstilling.
- Sæt støvsugerslangen ind i slangeforbindelsen.
- Sæt røret på slangegrebet.
- Sæt et af de medfølgende mundstykker på enden af røret. Hvis man ikke har brug for hele røret (f.eks. når radiatormundstykket anvendes), kan mundstykket sættes fast direkte på slangegrebet.
- Træk det ønskede stykke ledning ud fra oprulningsrummet (men ikke længere end til det røde mærke) og sæt stikket i en egnet stikkontakt.
- Støvsugeren har en meget kraftig motor. For at undgå at en sikring i el-tavlen

springer når støvsugeren startes, sættes sugestyrken altid på den laveste indstilling inden støvsugeren startes.

- Med den elektroniske sugestyrkeregulator kan sugestyrken reguleres trinløst efter behov.
- Endvidere kan sugestyrken reduceres yderligere ved at åbne det sekundære luftstrømsreguleringsspjæld i slangegrebet.
- Begynd altid med en lav indstilling ved rengøring af bløde genstande som f.eks. gardiner.
- Sørg altid for at ledningen ikke er snoet, eller strammer omkring hjørner eller kanter, og at den heller ikke kan komme i klemme i en dør.
- Mens der støvsuges, kan slangen benyttes til at trække støvsugeren med. Men når støvsugeren bæres rundt, skal man altid benytte bærehåndtaget.
- For at undgå for kraftige stræk i ledningen, bør man altid skifte til den nærmeste stikkontakt når man støvsuger større arealer.
- Sluk for støvsugeren efter brug og tag stikket ud af stikkontakten.
- Når ledningen automatisk skal trækkes ind i ledningsoprullet, bruges en hånd eller fod til at trykke ned på håndtaget (der er foldet ned), hvilket aktiverer mekanismen til oprulning.

Tilbehør

Radiatormundstykket og kombimundstykket er placeret på tilbehørsholderen.

Universalmundstykket

Universalmundstykket er særlig velegnet til at støvsuge store flader. Det kan indstilles til brug på flisegulve eller tæppebelagte gulve ved hjælp af omskifteren ovenpå mundstykket.

Radiatormundstykke

Radiatormundstykket er beregnet til at rengøre vanskeligt tilgængelige steder som

f.eks. mellemrum, nicher, hjørner og radiator mellemrum.

Radiator mundstykket foldes ud når det tages ud af tilbehørsholderen; træk blot mundstykket ud af tilbehørsholderen ved den smalle ende. Efter brug placeres mundstykket i holderen, sørg for at rillen på holderen til radiator mundstykket er ud for den tilsvarende rille på mundstykket. Derefter foldes mundstykket tilbage i tilbehørsholderen.

Kombi-mundstykket

Ved at dreje åbningen i den ønskede retning (mod stregmærket), kan kombi-mundstykket benyttes som enten møbelbørste eller som møbelmundstykke. Hvis markeringen er ud for pilen på møbelmundstykkets side, er denne funktion valgt. Vendes markeringen til den modsatte side, kan tilbehøret benyttes som møbelbørste.

Møbelmundstykket

Møbelmundstykket er egnet til at rengøre mindre områder såsom armlæn og hynder m.m.

Møbelbørsten

Børstemundstykket er egnet til at rengøre ujævne flader såsom polstrede møbler, billedrammer, bogreoler m.v.

Kombi-mundstykket kan let trækkes ud af tilbehørsholderen. Når det skal sættes tilbage i holderen, skal man sørge for at ribberne på langs af tilbehøret passer ned i rillerne på tilbehørsholderen.

Rengøring og vedligeholdelse

- Inden støvsugeren rengøres, skal man sørge for at der er slukket for den og at stikket er taget ud af stikkontakten.
- For at undgå risikoen for elektriske stød, må støvsugeren ikke rengøres med vand, og den må ikke komme i vand.
- Brug ikke skuremidler eller skrappe rengøringsmidler.

- Støvsugerens hus og tilbehør kan rengøres med en tør eller let fugtig, frugfri klud.

Filtre

- Husk altid at slukke for støvsugeren og tage stikket ud af stikkontakten inden nogen af filtrene rengøres eller udskiftes. Støvsugeren benytter udskiftelige filtre, hvoraf nogle også kan rengøres.

Hepa-filter i filterrummet

Dette filter sidder i Hepa filterrummet. Hvis filteret er synligt snavset, anbefales det at udskifte dette samtidig med at støvbeholderen tømmes.

- Tryk på Hepa-filterets udløserknap og åbn dækslet.
- Tag det gamle Hepa-filter ud.
- Sæt et nyt Hepa-filter i.
- Luk dækslet og tryk det ned indtil det låses på plads.

Støvbeholder med indbygget Hepa-filter

Støvbeholderen må tømmes og rengøres så snart den anviste 'MAX' markering på beholderen er nået.

Hvis man ønsker optimal sugeevne er det imidlertid tilrådeligt at tømme støvbeholderen oftere, frem for at vente til beholderen er fyldt helt op til 'MAX' markeringen; i tillæg anbefales det også at rengøre det indbyggede Hepa-filter regelmæssigt.

Støvbeholderen tømmes og rengøres ved at følge disse retningslinjer:

- Tryk på støvbeholderens udløserknap og løft støvbeholderen ud ved hjælp af håndtaget.
- Hold den fulde støvbeholder over en skraldespand og tryk på den udløserknap, der åbner bunden af støvbeholderen (placeret på undersiden af støvbeholderen). Bunden åbnes og indholdet tømmes ned i skraldespanden.
- Efter tømning bør støvbeholderen tørres af indvendigt med en tør klud.

Hepa-filter i støvbeholder og filterholder

Det indbyggede Hepa filter i støvbeholderen kan rengøres og genbruges.

- For at lette rengøringen kan både Hepa-filteret og –holderen tages ud: Træk filterholderen ud ved at trække den nedad, og drej derefter Hepa-filteret med uret og tag det ud.
- Begynd med at banke filterholderen og selve filteret let mod en lodret flade, og brug derefter en blød børste til grundigere rengøring. Hvis filteret og filterholderen er meget snavsede, kan delene også rengøres under rindende vand, igen ved hjælp af en blød børste.
- Lad filterholderen og Hepa-filteret tørre fuldstændigt.
- Når Hepa-filteret skal genindsættes i støvbeholderen må man sikre sig at rillerne er ud for hinanden. Drej filteret mod uret for at låse det fast.
- Skub filterholderen udenpå Hepa-filteret.
- Luk bunden på støvbeholderen og sørg for at den er ordentligt lukket.
- Sæt den rene støvbeholder ind i støvsugeren igen og hør efter om den klikker rigtigt på plads.

Nye filtre

Nye Hepa-filtre til udskiftning kan bestilles hos SEVERINs Kundeservice, ved at referere til **art. no. SB 9096**. Sættet består af to Hepa-filtre, et til både filterrummet og støvbeholderen.

Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert

behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Ⓢ Turbindammsugare

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa bruksanvisningen noga.

Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Delar

1. Slanghandtag
2. Skjutlock för sekundär luftflödesöppning (slang)
3. Rörjusteringsknapp
4. Rör
5. Kombinationstillbehör
 - a Möbelborste
 - b Möbelmunstycke
6. Tillbehörshållare
7. Fogmunstycke
8. Huvudbrytare
9. Dammbehållarens handtag
10. Lossningsknapp för dammbehållaren
11. Sugeffektens justerare
12. Rörhållarkonsolens fäste
13. Lossningsknapp för Hepa-filterutrymmet
14. Märkskylt (på enhetens undersida)
15. Slang
16. Dammbehållare
17. Lossningsknapp för dammbehållarens botten
18. Bärhandtag / sladdens indragningsmekanism
19. Elsladd med stickpropp
20. Slanganslutning
21. Hepa-filter inuti filterutrymmet
22. Rörhållare
23. Universalmunstycke
24. Hepa-filter inuti dammbehållaren
25. Filterskydd

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten och dess tillbehör innan du använder apparaten. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t o m osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Använd **aldrig** dammsugaren för att suga upp
 - vassa eller spetsiga föremål såsom glassplitter,
 - het aska, cigarettfimpar eller kemiska ämnen,
 - stendamm, murbruk, cement eller dylika fina dammpartiklar,
 - skum, vatten eller andra vätskor.
- Kontrollera alltid om det finns några synliga skador på dammbehållaren innan du ansluter dammsugaren till elnätet. Starta inte dammsugaren om dammbehållaren inte är på sin plats eller om dammbehållaren är skadad.
- Dammsugaren bör **inte** lyftas eller bäras i dammbehållarens handtag.
- Använd inte dammsugaren på personer eller djur. Risken för skador är speciellt stor för öron och ögon. Håll aldrig dammsugarens munstycke riktat mot huvudet.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om du uppmärksammar en sådan skada får apparaten inte längre användas.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
 - **efter användning,**
 - **ifall apparaten skulle krångla,**
 - **innan apparaten rengörs.**
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Barn är inte alltid medvetna om de faror som kan uppstå vid användning av elektriska apparater. Håll därför apparaterna på avstånd från barn.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.

- Denna apparat är enbart avsedd för enskilda hushåll och inte för kommersiell användning.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelserna och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om det krävs en reparation, bör du vänligen skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna bruksanvisning.

Innan första användningen

- Tag dammsugaren ur förpackningen.
- Avlägsna allt utvändigt och invändigt paketeringsmaterial och försäkra dig om att dammbehållaren, filterskyddet och de båda Hepa-filtren är korrekt placerade.

Termisk skyddssäkring

Denna dammsugare är försedd med en inbyggd termisk skyddssäkring som automatiskt stänger av apparaten ifall den överhettas (t ex som följd av blockering i röret, i dammbehållarna eller i filtret). Skulle detta hända, drar du stickproppen ur eluttaget och låter apparaten svalna i minst en timme. Dammsugaren kan därefter användas igen när blockeringen har avlägsnats.

Användning

- Placera dammsugaren i horisontellt läge.
- Montera fast dammsugarsslängen i slanganknytningen.
- Montera fast röret i slanghandtaget.
- Sätt fast ett av de medföljande munstyckena i rörets ände. Om du inte behöver full rörlängd (t.ex. när du använder fogmunstycket), kan du sätta fast munstycket direkt på slanghandtaget.
- Dra ut sladden till önskad längd (men högst till det röda märket) och sätt stickproppen i vägguttaget.
- Dammsugaren har en mycket kraftig motor. För att förhindra att någon säkring går i husets elektriska installation

när apparaten kopplas på, skall effektregleringen alltid ställas på sin lägsta inställning innan apparaten kopplas på.

- Med hjälp av den elektroniska sugeffektsregleraren justeras sugeffekten steglöst enligt behov.
- Sugkraften kan ytterligare minskas om man öppnar skjutlocket för det sekundära luftflödet i slanghandtaget.
- Starta alltid med låg sugeffekt när du dammsuger mjuka föremål såsom gardiner.
- Se alltid till att elsladden inte går runt eller över hörn eller skarpa kanter och att den inte kan råka i kläm i en dörr.
- Vid dammsugning kan du använda slangen för att dra dammsugaren efter dig. När du lyfter dammsugaren bör du dock alltid använda bärhandtaget.
- För att förhindra att du drar i elsladden med alltför hård kraft, bör du alltid flytta till nästa lämpliga eluttag när du dammsuger större ytor.
- Stäng av apparaten efter användning och dra stickproppen ur vägguttaget.
- Tryck ner det nedvikta handtaget med handen eller foten för att aktivera indragningsmekanismen: elsladden dras in i apparaten.

Tillbehör

Fogmunstycket och kombinationstillbehöret finns på tillbehörshållaren.

Universalmunstycke

Universalmunstycket passar speciellt för dammsugning av stora ytor. Det kan ställas in för användning på klinkergolv eller heltäckningsmattor med hjälp av spaken på tillbehörets översida.

Fogmunstycke

Fogmunstycket är konstruerat för att dammsuga svåråtkomliga ställen såsom fåror, vrår och springor.

Fogmunstycket kan fällas ut från tillbehörshållaren; dra helt enkelt ut

munstycket från tillbehörshållaren i den smala änden. Efter användning sätter du tillbaka verktyget i hållaren och ser till att inbuktningen i monteringsstycket är i linje med motsvarande inbuktning på själva munstycket. När du har rengjort klart viker du in munstycket i tillbehörshållaren.

Kombinationstillbehör

Genom att vrida öppningen till den önskade positionen (mot strecket) kan kombinationstillbehöret användas som möbelborste eller möbelmunstycke. Om märket är i linje med pilen på möbelmunstyckets sida är munstycksfunktionen vald. Om märket är på andra sidan kan tillbehöret användas som möbelborste.

Möbelmunstycke

Möbelmunstycket lämpar sig för dammsugning av mindre ytor såsom armstöd, stoppade säten etc.

Möbelborste

Borsten lämpar sig för dammsugning av ojämna ytor såsom hemtextilier, tavelramar, rader av böcker etc.

Kombinationstillbehöret kan du helt enkelt dra ur tillbehörshållaren. När du sätter tillbaka tillbehöret på hållaren bör du se till att tillbehörets sidoräfflor passas in i tillbehörshållarens ledspår.

Rengöring och skötsel

- Innan du rengör apparaten bör du se till att den är avstängd och att den inte är ansluten till vägguttaget.
- Rengör inte apparaten med vatten och sänk inte ner den i vatten p.g.a. risken för elstöt.
- Använd inte repande eller frätande rengöringsmedel.
- Apparatus hölje och utrustning kan rengöras med en torr eller lätt fuktig, luddfri trasa.

Filter

- Innan du rengör eller byter ut något filter bör du alltid stänga av apparaten och dra stickproppen ur vägguttaget.

Dammsugarens filter är utbytbara och några av dem kan också rengöras.

Hepa-filtret inuti filterutrymmet

Detta filter är placerat i Hepa-filterutrymmet. Om filtret är märkbart smutsigt rekommenderar vi att det byts ut i samband med tömning av dammbehållaren.

- Tryck på öppningsknappen för Hepa-filtret och tag bort luckan.
- Tag bort den gamla Hepa-filtret.
- Sätt i ett nytt Hepa-filter.
- Sätt tillbaka luckan för filterutrymmet, tryck tills luckan låses på plats.

Dammbehållare med invändigt Hepa-filter

Dammbehållaren bör tömmas och rengöras så snart behållarens märke för 'MAX'-nivå har uppnåtts.

För att upprätthålla en optimal sugeffekt rekommenderar vi att du inte väntar tills 'MAX'-nivån är uppnådd, utan att du tömmer behållaren med jämna mellanrum; dessutom rekommenderar vi att det invändiga Hepa-filtret rengörs med jämna mellanrum.

Töm och rengör dammbehållaren enligt följande:

- Tryck på öppningsknappen för dammbehållaren och lyft ut dammbehållaren i dess handtag.
- Håll den fulla dammbehållaren ovanför ett avfallskärl och tryck in knappen som lossar behållarens botten (placerad i botten av behållaren). Botten öppnas och innehållet töms i avfallskärlet.
- När du har tömt behållaren bör du torka behållarens insida noga med en torr trasa.

Hepa-filtret inuti dammbehållaren och filterskyddet

Hepa-filtret som finns inuti dammbehållaren

kan rengöras eller bytas ut.

- För att kunna rengöra Hepa-filtret och filterskyddet bör du ta dem ur behållaren: drag ut filterskyddet nedåt, vrid Hepa-filtret medurs och avlägsna det.
- För att rengöra filterskyddet kan du knacka det lätt mot en lodrät yta och sedan använda en mjuk borste för att rengöra det ordentligt. Om filtret och filterskyddet är mycket smutsiga kan de även tvättas med en mjuk borste under rinnande vatten.
- Låt filterskyddet och Hepa-filtret torka ordentligt.
- Då du lägger Hepa-filtret tillbaka på sin plats i dammbehållaren bör du se till att sidoräfflorna passas in i ledspåren. Vrid filtret moturs för att låsa det på plats.
- Skjut in filterskyddet över Hepa-filtret.
- Stäng dammbehållarens botten och försäkra dig om att den låses fast.
- Lägg tillbaka den rengjorda dammbehållaren i apparaten. Ett klickande ljud hörs då behållaren är på sin plats.

Extra filter

Hepa-filter kan införskaffas hos SEVERIN Service genom att uppge **artikelnummer SB 9096**. En sats innehåller Hepa-filter för både filterutrymmet och dammbehållaren.

Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.



Turbiini-imuri

Hyvä asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Verkkoliitäntä

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat

1. Letkun kahvaosa
2. Ilmavirran vara-aukon liukulukko (letku)
3. Putken säätöpainike
4. Putki
5. Monitoimisuutin
a Tekstiiliharja
b Tekstiilisuutin
6. Lisälaittepidike
7. Rakosuutin
8. Virtakytkin
9. Pölysäiliön kahva
10. Pölysäiliön avauspainike
11. Imutehon säätö
12. Kiinnityskohta putken kiinnityspidikkeelle
13. Hepa-filter compartment
14. Arvokilpi (sijaitsee laitteen alla)
15. Letku
16. Pölysäiliö
17. Pölysäiliön pohjan irrotuspainike
18. Kantokahva / sähköjohdon sisäänkelaus
19. Sähköjohto ja pistotulppa
20. Letkun liitoskohta
21. Hepa-suodatin suodatinlokerossa
22. Putken kiinnityspidike
23. Lattia/mattosuutin
24. Hepa-suodatin pölysäiliössä
25. Suodatinlukko

Tärkeitä turvaohjeita

- Ennen laitteen käyttöä runko ja lisäosat on tarkastettava huolellisesti vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- **Älä** imuroi koskaan
 - teräviä tai teräväkärkisiä esineitä kuten lasinsirpaleita;
 - kuumaa tuhkaa, tupakannatsoja tai kemikaaleja;
 - kivipölyä tai -jauhetta, kipsilaastia, sementtiä tai muita hienoja pölyhiukkasia;
 - vaahtoa, vettä tai muita nesteitä.
- Tarkasta pölysäiliö vaurioiden varasta aina ennen pölynimurin kytkemistä tehonlähteeseen. Älä käytä pölynimuria, jos laitteessa ei ole pölysäiliötä tai se on vaurioitunut.
- **Älä** nosta tai kanna pölynimuria pölysäiliön kahvasta.
- Pölynimuria ei saa käyttää ihmisten eikä eläinten puhdistukseen. Varsinkin silmien ja korvien lähellä käyttämiseen liittyy huomattavia vaaratekijöitä. Älä koskaan käytä imurin suutinta pään lähellä.
- Virtajohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Vaurioitunutta laitetta ei saa käyttää.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina - käytön jälkeen, - jos laitteessa on käyttöhäiriö, - ennen laitteen puhdistamista.**
- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta vaan tartu aina pistokkeeseen.
- Lapset eivät ymmärrä sähkölaitteiden käytön yhteydessä mahdollisesti ilmeneviä vaaroja. Heidät tulee sen vuoksi pitää poissa sähkölaitteiden lähetyviltä.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei

vastaa aiheutuneista vahingoista.

- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Turvallisuusmääräykset vaativat, että sähkölaitteen saa korjata ja liitäntäjohdon uusia ainoastaan sähköalan ammattilainen. Näin vältetään vaarallisilta tilanteilta. Jos laite vaatii huoltoa tai korjausta, lähetä se huoltoliikkeeseemme. Osoitteen löydät tämän käyttöohjeen liitteestä.

Alustavat toimenpiteet

- Ota pölynimuri esiin pakkauksesta.
- Poista kaikki ulkoiset tai sisäiset paukkausmateriaalit ja varmista, että pölysäiliö, suodatinlukko ja molemmat Hepa-suodattimet on asetettu oikein paikalleen.

Ylikuumenemissuoja

Pölynimurin sisäinen ylikuumenemissuoja sammuttaa automaattisesti virran imurista, jos se ylikuumenee (syynä voi olla esim. tukos putkessa, pölysäiliössä tai suodattimessa). Jos imuri ylikuumenee, irrota pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen viilentyä vähintään tunnin ajan. Pölynimurin viilennettyä poista tukos ennen kuin käytät imuria uudelleen.

Käyttö

- Aseta pölynimuri vaakasuoraan toiminta-asentoon.
- Kiinnitä imuletku liitoskohtaan.
- Kiinnitä letku kahvaosaan.
- Kiinnitä haluamasi suutin putken päähän. Jos letkun koko pituus ei ole tarpeen (esim. rakosuutinta käytettäessä), voit kiinnittää suuttimen suoraan letkun kahvaosaan.
- Vedä ulos tarvitsemasi määrä sähköjohtoa vain punaiseen merkkiin saakka ja työnnä pistotulppa sopivaan pistorasiaan.
- Pölynimurissa on voimakastehoinen moottori. Estääksesi sulakkeen

palamisen aseta aina imutehon säätö pienimmälle teholle ennen laitteen käynnistämistä.

- Elektroninen imutehon säätö säätää imutehoa rajattomasti tilanteen mukaan.
- Imutehoa voi myös pienentää avaamalla letkun kahvaosassa oleva ilmavirran vara-aukon liukulukko.
- Aloita aina alhaisesta säätöasennosta, kun imuroit tekstiilejä, esim. verhoja.
- Varmista, ettei virtajohto tartu kulmiin tai särmiin eikä jää jumiin ovien alle.
- Käytön aikana voit vetää polynimuria letkusta perässäsi. Käytä kuitenkin aina kahvaa imuria kantaessasi.
- Kun imuroit laajoja alueita, siirrä edetessäsi pistotulppa seuraavaan sopivaan pistorasiaan, jotta johtoon ei kohdistuisi liian voimakasta vetoa.
- Katkaise laitteesta virta käytön jälkeen ja irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Kelaa virtajohto automaattisesti paikalleen painamalla (taitettua) kahvaa kädellä tai jalalla, tämä aktivoi kelauksen.

Lisävarusteet

Rakosuutin ja monitoimisuutin ovat lisälaittepidikkeessä.

Lattia/mattosuutin

Lattia/mattosuutin sopii erityisesti laajojen alojen imurointiin. Se voidaan säätää sopivaksi laattalattioille tai kokolattiamatoille suuttimen päällä olevan painikkeen avulla.

Rakosuutin

Rakosuutin on tarkoitettu vaikeasti imuroitavien kohteiden kuten urien, syvennysten, nurkkien ja rakojen puhdistukseen.

Rakosuutin voidaan ottaa ulos lisälaittepidikkeestä; vedä suutin ulos lisälaittepidikkeestä sen ohuesta päästä. Käytön jälkeen tulee suutin laittaa takaisin pidikkeeseen: varmista, että pidikkeen syvennys on linjassa suuttimen vastaavan

syvennyksen kanssa. Käännä suutin loppuksi paikalleen lisälaitapidikkeeseen.

Monitoimisuutin

Kääntämällä aukkoa oikeaan asentoon (merkkiä vasten) voidaan monitoimisuutin säätää joko tekstiiliharjaksi tai tekstiivisuuttimeksi. Kun merkki on linjassa tekstiivisuuttimen sivussa olevan nuolen kanssa, käytössä on suutintoiminto. Jos merkki on toisella puolella, käytössä on tekstiiliharjatoiminto.

Tekstiilisuutin

Tekstiilisuutin sopii pienempien kohteiden kuten käsinojen ja pehmustettujen istuinten yms. puhdistukseen.

Tekstiiliharja

Tekstiiliharja sopii epätasaisten paikkojen kuten pehmustettujen pintojen, taulujen kehysten, kirjojen yms. puhdistukseen.

Monitoimisuutin voidaan vetää helposti ulos lisälaitapidikkeestä. Kun laitot suuttimen takaisin pidikkeeseen, varmista, että suuttimen sivussa olevat rivat sopivat lisälaitapidikkeen ohjainaukkoihin.

Laitteen puhdistus ja huolto

- Katkaise virta laitteesta ja irrota se sähköverkosta ennen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdistu ulkokuorta vedellä. Älä myöskään upota laitetta veteen.
- Älä käytä hankausaineita tai vahvoja liuoksia.
- Ulkokuori ja lisävarusteet pyyhitään kuivalla tai hiukan kostealla, nukkaamattomalla liinalla.

Suodattimet

- Ennen minkään suodatinosan puhdistamista tai vaihtamista kytke aina laitteesta virta ja poista pistoke pistorasiasta.

Pölynimurissa käytetään vaihdettavia suodattimia, joista jotkut voi myös

puhdistaa.

Hepa-suodatin suodatinlokerossa

Tämä suodatin on Hepa-suodatinlokerossa. Jos suodatin on selvästi likainen, suosittelemme että se vaihdetaan pölysäiliön tyhjentämisen yhteydessä.

- Paina Hepa-suodattimen vapautuspainiketta ja irrota suodatinlokeron kansi.
- Poista vanha Hepa-suodatin.
- Aseta uusi Hepa-suodatin paikalleen.
- Laita lokeron kansi takaisin paikalleen ja työnnä sitä, kunnes se lukkiutuu kiinni.

Pölysäiliö ja sisäinen Hepa-suodatin

Pölysäiliö on tyhjennettävä ja puhdistettava heti, kun säiliön “MAX”-merkintä on saavutettu.

Jos halutaan säilyttää paras mahdollinen imuteho, on parempi tyhjentää säiliö säännöllisesti odottamatta “MAX”-merkinnän saavuttamista; lisäksi suositellaan sisäisen Hepa-suodattimen säännöllistä puhdistamista.

Pölysäiliö tyhjennetään ja puhdistetaan seuraavasti:

- Paina pölysäiliön vapautuspainiketta ja nosta pölysäiliötä kahvasta.
- Pitele täyttä pölysäiliötä roska-astian yläpuolella ja paina pohjan vapautuspainiketta (sijaitsee säiliön pohjassa). Pohja aukeaa ja sisältö tyhjenee roska-astiaan.
- Tyhjennyksen jälkeen säiliön sisäosa tulee puhdistaa huolellisesti kuivalla kankaalla.

Hepa-suodatin pölysäiliössä ja suodatinlukko

Sisäinen Hepa-suodatin pölysäiliön sisällä voidaan puhdistaa tai vaihtaa.

- Puhdistamisen helpottamiseksi voidaan Hepa-suodatin ja suodatinlukko irrottaa: vedä suodatinlukkoa alanpäin, käännä sitten Hepa-suodatinta myötäpäivään ja irrota se.
- Aloita puhdistaminen naputtamalla

suodatinlukkoa ja suodatinta itseään kevyesti pystysuoraa pintaa vastaan ennen tarkkaa puhdistamista pehmeällä harjalla. Jos suodatin ja lukko ovat erittäin likaisia, voidaan ne puhdistaa myös juoksevan vesijohtoveden alla pehmeän harjan kanssa.

- Anna suodatinlukon ja Hepa-suodattimen kuivua hyvin.
- Kun laitat Hepa-suodattimen takaisin pölysäiliöön, varmista, että syvennykset on linjattu oikein. Lukitse suodatin paikalleen kääntämällä suodatinta vastapäivään.
- Työnnä suodatinlukko Hepa-suodattimen päälle.
- Sulje pölysäiliön pohja ja varmista, että se lukkiutuu paikalleen.
- Laita puhdas pölysäiliö takaisin laitteeseen ja varmista jälleen, että se lukkiutuu kuuluvasti paikalleen.

Vaihtosuodattimet

Hepa-vaihtosuodattimia on saatavana SEVERIN Servicen kautta, mainitse **tuotenumero SB 9096**. Kahden pakkauksessa on Hepa-suodatin suodatinlokeroon ja pölysäiliöön.

Jätehuolto



Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteen hyötykäyttöasemalle.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa
Maahantuojat:

Oy Harry Marcell Ab
PL 63, 01511 VANTAA
Puh (09) 870 87860
Fax (09) 870 87801
www.harrymarcell.fi
asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

Ⓟ Turbinowy odkurzacz bez worka na kurz

Szanowny Kliencie

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Końcówka węża z uchwytem
2. Suwakowy otwieracz wylotu powietrza (elastyczny wąż)
3. Przycisk dopasowania/zacisku rur
4. Rura odkurzacza
5. Dwufunkcyjna nasadka
 - a Szczotka do tapicerki
 - b Dysza do tapicerki
6. Uchwyt na akcesoria
7. Końcówka do odkurzania w szczelinach
8. Włącznik zasilania sieciowego
9. Uchwyt pojemnika na kurz
10. Przycisk zwalniający pojemnik na kurz
11. Regulator siły ciągu
12. Otwór na zaczep rury
13. Przycisk zwalniający pojemnik na filtr Hepa
14. Tabliczka znamionowa (na spodzie urządzenia)
15. Elastyczny wąż
16. Pojemnik na kurz
17. Przycisk zwalniający dno pojemnika na kurz
18. Uchwyt do noszenia / mechanizm zwijania przewodu zasilającego
19. Przewód zasilający
20. Złącze elastycznego węża
21. Filtr Hepa w pojemniku na filtr
22. Pas do noszenia urządzenia

23. Końcówka wieloczynnościowa
24. Filtr Hepa w pojemniku na kurz
25. Obudowa filtra

Instrukcja bezpieczeństwa

- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.
- Należy uważać, aby odkurzacz **nigdy nie** wciągał:
 - ostrych lub szpiczastych przedmiotów, takich jak kawałki rozbitego szkła,
 - gorącego popiołu, niedopałków papierosowych czy substancji chemicznych,
 - pyłu kamiennego, tynkowego, cementowego i innych podobnych mialów i substancji w proszku,
 - piany, wody i innych płynnych substancji.
- Przed podłączeniem odkurzacza do sieci zawsze należy sprawdzić, czy pojemnik na kurz nie nosi śladów uszkodzenia. Nie używać odkurzacza, jeżeli nie ma w nim pojemnika na kurz lub jest on uszkodzony.
- Nie podnosić, ani nie przenosić odkurzacza za uchwyt pojemnika na kurz.
- Odkurzaczem nie wolno czyścić zwierząt ani ludzi. Wszelki kontakt oczu lub uszu z elementami czynnościowymi odkurzacza grozi poważnym zranieniem. Należy zatem zawsze trzymać elementy odkurzacza w bezpiecznej odległości od głowy.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy

natychmiast zaprzestać używania urządzenia.

- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:**

- **po zakończeniu pracy;**
- **w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;**
- **i przed przystąpieniem do czyszczenia.**

- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.

- Szczególnej ostrożności wymaga używanie wszelkich urządzeń elektrycznych w obecności dzieci, które powinny znajdować się w bezpiecznej odległości.

- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a nie przemysłowego.

- Zgodnie z regulaminem bezpieczeństwa i w celu uniknięcia ryzyka, wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych muszą być dokonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy

- Należy wyjąć odkurzacza z opakowania.
- Usunąć wszelkie zewnętrzne i wewnętrzne materiały opakowaniowe i upewnić się, czy pojemnik na kurz, obudowa filtra i obydwa filtry Hepa są prawidłowo założone.

Termiczny wyłącznik bezpieczeństwa

Odkurzacza wyposażony jest w zintegrowany system termicznego wyłącznika bezpieczeństwa, który automatycznie odcina zasilanie w przypadku przegrzania się urządzenia (np. w wyniku zablokowania się

rury, pojemnika na kurz lub filtra). W przypadku przegrzania, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego i odstawić urządzenie przynajmniej na jedną godzinę aby ostygło. Po usunięciu przyczyny zapchania odkurzacza jest ponownie gotowy do pracy.

Uruchamianie

- Odkurzacza należy ustawić w pozycji poziomej.
- Zamocować złącze elastycznego węża.
- Wsunąć rurę do końcówki węża z uchwytem.
- Na koniec rury założyć szczotkę lub odpowiednią końcówkę. Jeżeli czynność nie wymaga rury (np. odkurzanie końcówką do szczelin), można żądaną końcówkę założyć bezpośrednio na końcówkę węża z uchwytem.
- Z komory, gdzie znajduje się przewód przyłączeniowy, wyciągnąć przewód na odpowiednią długość (nie dalej jednak, jak do czerwonego znaku) i włożyć wtyczkę do gniazdka.
- Silnik odkurzacza jest urządzeniem o wysokiej mocy. Aby zapobiec przepaleniu się bezpieczników instalacji domowej, którą może wywołać włączenie odkurzacza, należy przed jego włączeniem nastawić regulator urządzenia na najniższe wartości.
- Elektroniczny regulator siły ciągu umożliwia płynną regulację.
- Siłę ciągu można również zmniejszyć otwierając dodatkowy wlot powietrza w uchwycie węża odkurzacza.
- Przy odkurzaniu miękkich powierzchni (np.: zasłony, firany) należy zaczynać od nastawienia na najmniejszą siłę ciągu.
- Zawsze należy uważać, aby przewód przyłączeniowy przebiegał w linii prostej, nie ocierał się o rogi ścian i krawędzie oraz nie został przytrzaśnięty drzwiami.
- W trakcie odkurzania wąż odkurzacza może służyć do przesuwania urządzenia po podłodze. Przy przenoszeniu odkurzacza z miejsca na miejsce należy

zawsze używać przeznaczonych do tego uchwytów

- W przypadku odkurzania większych powierzchni, aby zapobiec gwałtownemu wyrwaniu przewodu z gniazdka, zawsze należy przekładać wtyczkę do najbliższego gniazdka.
- Po zakończeniu czynności wyłączyć urządzenie za pomocą wyłącznika, a następnie wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- W celu automatycznego zwinięcia przewodu zasilającego, wystarczy przycisnąć nogą lub ręką (złożony) uchwyt, aktywując w ten sposób mechanizm zwijający.

Elementy czynnościowe

Końcówka do odkurzania szczelin oraz dwufunkcyjna nasadka przyczepione są do uchwytu na akcesoria.

Końcówka wieloczynnościowa

Końcówka ta przystosowana jest do odkurzania nierównych powierzchni takich jak obicia, ramy obrazów, półki z książkami, itd. Można ją także dostosować do odkurzania kafelkowanych lub pokrytych wykładziną podłóg za pomocą dźwigni znajdującej się na górze końcówki.

Końcówka do odkurzania w szczelinach

Końcówka przystosowana jest do odkurzania trudno dostępnych miejsc, takich jak szczeliny, kąty i zagłębienia.

Końcówkę tę można zdjąć z uchwytu na akcesoria; wystarczy pociągnąć za jej węższy koniec. Po użyciu wsunąć końcówkę z powrotem w uchwyt, tak aby wycięcia w uchwycie zrównały się z odpowiednimi wycięciami na samej końcówce. Następnie wcisnąć końcówkę w uchwyt.

Dwufunkcyjna nasadka

Obracając odpowiednio nasadkę (wg kreski), może ona służyć jako szczotka lub dysza do tapicerki. Kiedy kreska zrówna się ze strzałką po stronie dyszy, wówczas nasadka działa jako dysza odkurzająca.

Kiedy kreska jest po stronie przeciwnej, nasadka służy jako szczotka do tapicerki.

Dysza do tapicerki

Dysza do tapicerki służy do odkurzania mniejszych powierzchni, jak np. oparcia na rękę, siedziska, itp.

Szczotka do tapicerki

Szczotka do tapicerki służy do czyszczenia nierównych obić, ram obrazów, półek z książkami, itp.

Dwufunkcyjną nasadkę wystarczy po prostu wyjąć z uchwytu na akcesoria. Wkładając nasadkę z powrotem należy sprawdzić, czy równoległe nacięcia na nasadce wpasowane zostały w odpowiednie prowadnice w uchwycie.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenie należy wyłączyć, a wtyczkę wyjąć z gniazdka.
- Nie zanurzać sprzętu w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- Do czyszczenia nie stosować środków ściernych, ani żrących środków czyszczących.
- Obudowę korpusu i elementy czynnościowe można przetrzeć suchą lub lekko wilgotną gładką ściereczką.

Filtry

- Przed czyszczeniem lub wymianą jakiegokolwiek filtra należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Odkurzacz posiada wymienne filtry, a niektóre z nich można również czyścić.

Filtr Hepa w pojemniku na filtr

Filtr znajduje się w pojemniku na filtr Hepa. Jeśli filtr jest wyraźnie zabrudzony, należy go wymienić przy okazji opróżniania pojemnika na kurz.

- Nacisnąć przycisk zwalnający filtr Hepa i

- zdjąć pokrywę pojemnika.
- Wyjąć zużyty filtra Hepa.
- Włożyć nowy filtr Hepa.
- Nałożyć pokrywę i wcisnąć aż się zatrzaśnie.

Pojemnik na kurz z wewnętrznym filtrem Hepa.

Pojemnik na kurz należy opróżnić i czyścić niezwłocznie po osiągnięciu poziomu „MAX”, który zaznaczony jest na pojemniku.

Jednakże, jeżeli wymagana jest optymalna moc odkurzacza, zaleca się częste opróżnianie pojemnika nie czekając aż zostanie osiągnięty poziom „MAX”; ponadto, zaleca się także częste czyszczenie wewnętrznego filtra Hepa.

W celu opróżnienia i oczyszczenia pojemnika na kurz, należy:

- Nacisnąć przycisk zwalniający pojemnik na kurz i wyjąć pojemnik trzymając za uchwyt.
- Przytrzymać pojemnik na kurz nad koszem i nacisnąć przycisk zwalniający dno (umieszczony w dolnej części pojemnika). Pokrywa otwiera się i zawartość pojemnika wysypuje się do kosza.
- Po opróżnieniu, wewnątrz pojemnika należy starannie oczyścić wilgotną szmatką.

Filtr Hepa w pojemniku na kurz i obudowa filtra

Filtr Hepa znajdujący się wewnątrz pojemnika na kurz można czyścić i wymieniać.

- Aby ułatwić sobie czyszczenie można wyjąć filtr Hepa wraz z obudową: pociągnąć obudowę filtra w dół, przekręcić w prawo filtr Hepa i wyjąć go.
- Najpierw lekko ostukać filtr i obudowę o pionową powierzchnię, następnie wyczyścić je dokładnie miękką szczotką. Jeżeli filtr i obudowa są bardzo zabrudzone, można je umyć w wodzie,

- używając miękkiej szczoteczki.
- Pozostawić filtr Hepa i obudowę, aby dokładnie wyschły.
- Wkładając filtr Hepa z powrotem do pojemnika na kurz, sprawdzić czy odpowiednie rowki są prawidłowo wpasowane. Aby zablokować filtr przekręcić go w lewo.
- Nasunąć obudowę na filtr Hepa.
- Zatrzasnąć dno pojemnika na kurz.
- Włożyć wyczyszczony pojemnik do urządzenia, tak aż słychać będzie charakterystyczne szczęknięcie.

Filtry wymienne

Wymienne filtry Hepa można zakupić w serwisie SEVERIN, podając **numer artykułu SB 9096**. W komplecie znajdują się filtry Hepa do pojemnika na kurz oraz do pojemnika na filtr.

Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja

Na sprzęt SEVERIN udzielana jest 2-letnia gwarancja, na podstawie i według warunków karty gwarancyjnej wydanej przez wyłącznego przedstawiciela SEVERIN w Polsce, GAMMA Kluczbork.

Obsługę gwarancyjną i pogwarancyjną zapewnia autoryzowana sieć serwisowa na terenie całej Polski.



Ηλεκτρική σκούπα στροβίλου

Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών της συσκευής. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Λαβή εύκαμπτου σωλήνα
2. Βοηθητική θυρίδα οπής για ροή αέρα (σωλήνας)
3. Κουμπί προσαρμογής μεταλλικού σωλήνα
4. Μεταλλικός σωλήνας
5. Εξάρτημα διπλής χρήσης
α. Σκουπάκι για υφάσματα
β. Εξάρτημα για υφάσματα
6. Υποδοχή εξαρτημάτων
7. Εξάρτημα για δυσπρόσιτες περιοχές
8. Διακόπτης κεντρικής τροφοδοσίας
9. Λαβή δοχείου απορριμμάτων
10. Κουμπί απασφάλισης δοχείου απορριμμάτων
11. Ρυθμιστής αναρρόφησης
12. Σημείο σύνδεσης για το στήριγμα συγκράτησης μεταλλικού σωλήνα
13. Κουμπί απασφάλισης χώρου φίλτρου Hera
14. Πινακίδα ονομαστικών τιμών (στο κάτω μέρος της συσκευής)
15. Εύκαμπτος σωλήνας
16. Δοχείο απορριμμάτων
17. Κλείδωμα βάσης δοχείου απορριμμάτων
18. Λαβή για τη μεταφορά / μηχανισμός περιέλιξης ηλεκτρικού καλωδίου

19. Ηλεκτρικό καλώδιο με φως
20. Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα
21. Φίλτρο Hera στο εσωτερικό του χώρου φίλτρου
22. Στήριγμα συγκράτησης μεταλλικού σωλήνα
23. Εξάρτημα πολλαπλών χρήσεων
24. Φίλτρο Hera στο δοχείο απορριμμάτων
25. Προστατευτικό φίλτρου

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, καθώς και κάθε εξάρτημα, για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε **ποτέ** την ηλεκτρική σκούπα για να μαζέψετε:
 - αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα, όπως σπασμένο γυαλί,
 - καυτές στάχτες, αποσίγαρα ή χημικές ουσίες,
 - σκόνη από πέτρες, γύψο, τσιμέντο ή οποιαδήποτε λεπτά σωματίδια σκόνης,
 - αφρό, νερό ή άλλα υγρά.
- Να ελέγχετε πάντα το δοχείο απορριμμάτων για τυχόν ενδείξεις βλάβης, πριν συνδέσετε την ηλεκτρική σκούπα με το ηλεκτρικό ρεύμα. Μην τη θέτετε σε λειτουργία εάν δεν είναι προσαρμοσμένο το δοχείο απορριμμάτων ή εάν αυτό είναι κατεστραμμένο.
- **Μη** σηκώνετε και μη μεταφέρετε την ηλεκτρική σκούπα από τη λαβή του δοχείου απορριμμάτων.
- Η ηλεκτρική σκούπα δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί επάνω σε ανθρώπους ή ζώα. Υπάρχει μεγάλος κίνδυνος, ειδικά όσον αφορά τα αυτιά και τα μάτια. Να κρατάτε πάντα το ακροφύσιο μακριά

από το κεφάλι ανθρώπου ή ζώου.

- Θα πρέπει να ξεετάζετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που εντοπιστεί βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε πλέον τη συσκευή.
- **Φροντίστε πάντοτε να βγάξετε το φισ του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα**
 - μετά τη χρήση,
 - σε περίπτωση βλάβης, και
 - πριν το καθαρισμό της συσκευής.
- Όταν βγάξετε το φισ του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το φισ.
- Τα παιδιά δεν γνωρίζουν τους κίνδυνους που υπάρχουν κατά τη λειτουργία ηλεκτρικών συσκευών. Φροντίστε, λοιπόν, να μην πλησιάζουν τα παιδιά τέτοιες συσκευές.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας και να αποφεύγετε πιθανούς κίνδυνους, να φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών να γίνονται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Βγάλτε τη συσκευή από τη συσκευασία της.
- Αφαιρέστε τυχόν εξωτερικό και εσωτερικό υλικό συσκευασίας και βεβαιωθείτε ότι το δοχείο απορριμμάτων, το προστατευτικό φίλτρου και τα δύο φίλτρα Hera είναι σωστά προσαρμοσμένα.

Διακόπτης ασφάλειας

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα είναι εξοπλισμένη με ενσωματωμένο διακόπτη ασφάλειας, ο οποίος απενεργοποιεί αυτόματα τη συσκευή σε περίπτωση υπερθέρμανσης (π.χ. λόγω εμποδίου στο μεταλλικό σωλήνα, στο δοχείο απορριμμάτων ή στα φίλτρα). Σε περίπτωση που ενεργοποιηθεί αυτός ο μηχανισμός, βγάλτε το φισ του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για μία τουλάχιστον ώρα. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ξανά την ηλεκτρική σκούπα αφού πρώτα αφαιρέσετε το εμπόδιο.

Λειτουργία

- Τοποθετήστε την ηλεκτρική σκούπα στην οριζόντια θέση λειτουργίας της.
- Βάλτε τον εύκαμπτο σωλήνα στη σύνδεσή του.
- Συνδέστε το μεταλλικό σωλήνα με τη λαβή του εύκαμπτου σωλήνα.
- Τοποθετήστε ένα από τα διάφορα παρεχόμενα ακροφύσια στο άκρο του μεταλλικού σωλήνα. Αν δεν σας χρειάζεται όλο το μήκος του μεταλλικού σωλήνα (π.χ. όταν χρησιμοποιείτε το εξάρτημα για δυσπρόσιτες περιοχές), το ακροφύσιο μπορεί να συνδεθεί απευθείας με τη λαβή του εύκαμπτου σωλήνα.
- Τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο από το χώρο στον οποίο φυλάσσεται, στο μήκος που επιθυμείτε (δεν πρέπει όμως να υπερβείτε την κόκκινη ένδειξη), και βάλτε το φισ του ηλεκτρικού καλωδίου στην πρίζα.
- Η ηλεκτρική σκούπα διαθέτει ένα πολύ ισχυρό μοτέρ. Για να μην πέσει η γενική ασφάλεια του σπιτιού σας κατά την εκκίνηση της συσκευής, πριν την ανάβετε, πάντα να θέτετε το ρυθμιστή ισχύος στη χαμηλότερη ρύθμισή του.
- Ο ηλεκτρονικός ρυθμιστής αναρρόφησης παρέχει απεριόριστη δυνατότητα ρύθμισης, ανάλογα με τις ανάγκες σας.

- Επίσης, μπορείτε να μειώσετε περισσότερο την ισχύ αναρρόφησης, αν ανοίξετε τη βοηθητική θυρίδα οπής για ροή αέρα στη λαβή του εύκαμπτου σωλήνα.
- Όταν καθαρίζετε ευαίσθητα αντικείμενα, όπως κουρτίνες, να ξεκινάτε πάντα με χαμηλή ισχύ.
- Να φροντίζετε το ηλεκτρικό καλώδιο να μην τυλίγεται ούτε να μπλέκεται σε γωνίες ή άκρες, και να μην μαγκώνει σε πόρτες.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, καθώς προχωράτε, μπορείτε να χρησιμοποιείτε τον εύκαμπτο σωλήνα για να τραβάτε τη συσκευή. Όταν, όμως, μεταφέρετε τη συσκευή, να χρησιμοποιείτε πάντα τη λαβή για τη μεταφορά.
- Για να μην τραβηχτεί απότομα το ηλεκτρικό καλώδιο, όταν σκουπίζετε μεγάλες επιφάνειες, πάντα να το βάζετε στην επόμενη πλησιέστερη πρίζα.
- Σβήστε τη συσκευή μετά τη χρήση και βγάλτε το φινιέρμα του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Για να μαζέψετε αυτόματα το ηλεκτρικό καλώδιο στο χώρο φύλαξής του, πατήστε με το χέρι ή το πόδι τη λαβή (αναδιπλωμένη) που ενεργοποιεί το μηχανισμό περιέλιξης.

Εξαρτήματα

Το εξάρτημα για δυσπρόσιτες περιοχές και το εξάρτημα διπλής χρήσης βρίσκονται στην υποδοχή εξαρτημάτων.

Εξάρτημα πολλαπλών χρήσεων

Το εξάρτημα πολλαπλών χρήσεων προσφέρεται ιδιαίτερα για το σκούπισμα μεγάλων επιφανειών. Μπορείτε να το προσαρμόσετε για χρήση σε πατώματα με πλακάκια ή μοκέτα με το μοχλό που βρίσκεται στο επάνω μέρος του εξαρτήματος.

Εξάρτημα για δυσπρόσιτες περιοχές

Το εξάρτημα για δυσπρόσιτες περιοχές

είναι σχεδιασμένο για το σκούπισμα δυσπρόσιτων σημείων, όπως κοιλότητες, εσοχές τοίχων, γωνίες και ρωγμές.

Για να βγάλετε το εξάρτημα για δυσπρόσιτες περιοχές από την υποδοχή εξαρτημάτων, απλώς τραβήξτε προς τα έξω το εξάρτημα από το στενό άκρο του. Μετά τη χρήση, τοποθετήστε ξανά το εξάρτημα στην υποδοχή, αφού βεβαιωθείτε ότι η εγκοπή στην υποδοχή του εξαρτήματος για δυσπρόσιτες περιοχές είναι σωστά ευθυγραμμισμένη με την εγκοπή στο ίδιο το εξάρτημα. Τέλος, πιέστε το εξάρτημα ξανά στην υποδοχή εξαρτημάτων.

Εξάρτημα διπλής χρήσης

Αν περιστρέψετε το άνοιγμα στην κατάλληλη θέση του (απέναντι από την παύλα), μπορείτε να χρησιμοποιείτε το εξάρτημα διπλής χρήσης ως σκουπάκι για υφάσματα ή εξάρτημα για υφάσματα. Αν η ένδειξη είναι ευθυγραμμισμένη με το βελάκι στην πλευρά του εξαρτήματος για υφάσματα, είναι επιλεγμένη η λειτουργία ακροφυσίου. Αν η παύλα βρίσκεται στην αντίθετη πλευρά, το εξάρτημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως σκουπάκι για υφάσματα.

Εξάρτημα για υφάσματα

Το εξάρτημα για υφάσματα είναι κατάλληλο για το σκούπισμα μικρότερων περιοχών, όπως οι βραχιόνες πολυθρονών, καθίσματα με ύφασμα, κλπ.

Σκουπάκι για υφάσματα

Το σκουπάκι είναι κατάλληλο για το σκούπισμα ανομοιομορφων επιφανειών, όπως επιφάνειες με ταπετσαρία, κορνίζες, σειρές βιβλίων, κλπ.

Για να βγάλετε το εξάρτημα διπλής χρήσης, απλώς τραβήξτε το έξω από την υποδοχή εξαρτημάτων. Όταν τοποθετείτε ξανά το εξάρτημα στην υποδοχή, βεβαιωθείτε ότι οι πλευρικές προεξοχές του εξαρτήματος ταιριάζουν μέσα στις θήκες οδήγησης στην

υποδοχή εξαρτημάτων.

Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, να τη σβήνετε και να βγάξετε το φιντ του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.
- Μπορείτε να καθαρίζετε το περίβλημα της συσκευής και τα εξαρτήματα, με ένα στεγνό ή ελαφρώς βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.

Φίλτρα

- Πριν καθαρίσετε ή αλλάξετε κάποιο φίλτρο, να σβήνετε πάντα τη συσκευή και να βγάξετε το φιντ του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.

Η ηλεκτρική σκούπα χρησιμοποιεί ανταλλακτικά φίλτρα, μερικά από τα οποία έχετε τη δυνατότητα να καθαρίζετε.

Φίλτρο Hera μέσα στο χώρο φίλτρου

Το φίλτρο αυτό βρίσκεται στο χώρο φίλτρου Hera. Αν το φίλτρο είναι βρόμικο, συνιστούμε να το αντικαταστήσετε όταν αδειάζετε και το δοχείο απορριμμάτων.

- Πιέστε το κουμπί απασφάλισης για το χώρο φίλτρου Hera και βγάλτε το κάλυμμα.
- Βγάλτε το παλιό φίλτρο Hera.
- Προσαρμόστε καινούργιο φίλτρο Hera.
- Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα του χώρου και πιέστε το στη θέση του έως ότου ασφαλίσει.

Δοχείο απορριμμάτων με εσωτερικό φίλτρο Hera

Πρέπει να αδειάσετε και να καθαρίσετε το δοχείο απορριμμάτων μόλις γεμίσει έως την ένδειξη «MAX» που αναγράφεται στο δοχείο.

Ωστόσο, αν απαιτείτε τη βέλτιστη ισχύ αναρρόφησης, συνιστάται να μην περιμένετε έως ότου το δοχείο

απορριμμάτων γεμίσει έως την ένδειξη «MAX», αλλά να αδειάζετε το δοχείο συχνότερα. Επίσης, συνιστάται και ο τακτικός καθαρισμός του εσωτερικού φίλτρου Hera.

Για να αδειάσετε και να καθαρίσετε το δοχείο απορριμμάτων, συνεχίστε ως εξής:

- Πιέστε το κουμπί απασφάλισης του δοχείου απορριμμάτων και σηκώστε το δοχείο από τη λαβή του για να το βγάλετε.
- Κρατήστε το γεμάτο δοχείο απορριμμάτων επάνω από έναν κάδο απορριμμάτων και πιέστε το κλείδωμα στη βάση (το οποίο βρίσκεται στη βάση του δοχείου). Ανοίγει η βάση και το περιεχόμενο του δοχείου αδειάζει στον κάδο απορριμμάτων.
- Μετά το άδειασμα, θα πρέπει να καθαρίσετε καλά το εσωτερικό του δοχείου με ένα στεγνό πανί.

Φίλτρο Hera σε δοχείο απορριμμάτων και προστατευτικό φίλτρο

Μπορείτε να καθαρίσετε ή να αντικαταστήσετε το εσωτερικό φίλτρο Hera που βρίσκεται στο εσωτερικό του δοχείου απορριμμάτων.

- Για να διευκολυνθείτε κατά το καθάρισμα, μπορείτε να βγάλετε το φίλτρο Hera μαζί με το προστατευτικό φίλτρο. Τραβήξτε το προστατευτικό φίλτρο προς τα κάτω και κατόπιν περιστρέψτε δεξιόστροφα το φίλτρο Hera και βγάλτε το.
- Για να το καθαρίσετε, πρώτα χτυπήστε ελαφρά το προστατευτικό φίλτρο και το ίδιο το φίλτρο επάνω σε μια κάθετη επιφάνεια και μετά χρησιμοποιήστε μια μαλακή βούρτσα για εκτενή καθαρισμό. Εάν το φίλτρο και το προστατευτικό φίλτρο είναι πολύ βρόμικα, μπορείτε να τα καθαρίσετε κάτω από τρεχούμενο νερό βρύσης ξανά με τη βοήθεια μαλακής βούρτσας.
- Αφήστε το προστατευτικό φίλτρο και το φίλτρο Hera να στεγνώσουν εντελώς.

- Όταν τοποθετείτε ξανά το φίλτρο Hera στο δοχείο απορριμμάτων, βεβαιωθείτε ότι οι εγκοπές είναι σωστά ευθυγραμμισμένες. Περιστρέψτε αριστερόστροφα το φίλτρο για να το κλειδώσετε.
- Ολισθήστε το προστατευτικό φίλτρου επάνω στο φίλτρο Hera.
- Κλείστε τη βάση του δοχείου απορριμμάτων και βεβαιωθείτε ότι κλειδώνει στη θέση του.
- Τοποθετήστε ξανά το καθαρό δοχείο απορριμμάτων στη συσκευή, βεβαιώνοντας ξανά ότι ακούτε τον χαρακτηριστικό ήχο καθώς κλειδώνει στη θέση του.

Ανταλλακτικά φίλτρα

Μπορείτε να προμηθευτείτε τα ανταλλακτικά φίλτρα Hera από το τμήμα εξυπηρέτησης της SEVERIN, αναφέροντας τον **κωδικό προϊόντος SB 9096**. Η συσκευασία των δύο τεμαχίων περιέχει τα φίλτρα Hera για το χώρο φίλτρου και για το δοχείο απορριμμάτων.

Απόρριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να

τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

RUS Турбинный пылесос

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.

Включение в сеть

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство

1. Держатель шланга
2. Заслонка вторичного воздушного потока (на шланге всасывания)
3. Кнопка регулирования длины трубы
4. Труба всасывания
5. Комбинированная насадка
 - a Щетка для мягкой мебели
 - b Насадка для мягкой мебели
6. Держатель принадлежностей
7. Щелевая насадка
8. Выключатель сетевого питания
9. Ручка пылесборника
10. Кнопка замка пылесборника
11. Регулятор мощности всасывания
12. Место крепления кронштейна для держания трубы
13. Защелка отделения для HEPA-фильтра
14. Заводская табличка (на нижней стороне прибора)
15. Шланг всасывания
16. Пылесборник
17. Замок основания пылесборника
18. Ручка для переноски / устройство втягивания шнура питания с вилкой
19. Шнур питания с вилкой
20. Гнездо для подсоединения шланга

21. HEPA-фильтр, установленный в отделении для фильтра
22. Кронштейн для трубы всасывания
23. Универсальная насадка
24. HEPA-фильтр пылесборника
25. Ограждение фильтра

Правила безопасности

- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Никогда не используйте пылесос для всасывания:
 - острых предметов, например, осколков стекла;
 - горячего пепла, сигаретных окурков или химических веществ;
 - каменной пыли, штукатурки, цемента и других подобных мелких частиц;
 - пены, воды и прочих жидкостей.
- Всегда проверяйте пылесборник на наличие следов повреждения перед включением пылесоса в сеть. Не используйте пылесос, если пылесборник не установлен или поврежден.
- **Не** поднимайте и не переносите пылесос за ручку пылесборника.
- **Не** применяйте пылесос для чистки людей или животных. Это может быть очень опасно для ушей и глаз. Всегда держите всасывающий наконечник подальше от головы.
- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении

повреждения.

- **Всегда вынимайте вилку из розетки:**
 - после использования
 - при любой неполадке
 - перед чисткой прибора
- При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, а только за вилку.
- Дети не осознают опасности, которая может возникнуть при использовании электроприборов. Держите электроприборы вне досягаемости детей.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.
- Это устройство предназначено исключительно для домашнего применения и не должно использоваться в коммерческих целях.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производить квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

Перед использованием в первый раз

- Выньте пылесос из упаковки.
- Удалите наружные и внутренние упаковочные материалы и убедитесь, что пылесборник, ограждение фильтра и оба НЕРА-фильтра установлены правильно.

Защита от перегрева

Данный пылесос оснащен встроенным устройством тепловой защиты, которое автоматически отключает электроприбор при перегреве (например, при забивании трубы, пылесборника или фильтра). Если это случится, выньте вилку из розетки и дайте электроприбору охладиться в течение не менее одного часа. После этого электроприбор можно использовать снова после устранения забивания.

Применение

- Установите пылесос в горизонтальное рабочее положение.
- Вставьте шланг всасывания в гнездо подсоединения шланга.
- Подсоедините трубу к держателю шланга.
- Подсоедините к трубе насадку. Если использование трубы на всю длину не требуется (например, при применении щелевой насадки), всасывающий наконечник можно подсоединить непосредственно к держателю шланга.
- Вытяните шнур питания на нужную длину из его отсека (но не дальше красной метки) и вставьте вилку в розетку.
- У пылесоса очень мощный двигатель. Чтобы предупредить срабатывание автомата защиты сети в вашей квартире, всегда устанавливайте регулятор мощности на самую малую мощность перед включением пылесоса.
- Электронный регулятор мощности обеспечивает плавную регулировку мощности всасывания по вашему усмотрению.
- Кроме того, мощность всасывания можно еще более уменьшить, открыв заслонку вторичного воздушного потока на держателе шланга.

- Чистку мягких предметов, например, занавесок, всегда начинайте с малой мощности.
- Обязательно следите за тем, чтобы шнур питания не был перекручен или проходил через края или через углы, а также, чтобы его было нельзя случайно защемить дверью.
- При работе для перемещения пылесоса можно использовать шланг. Однако при переноске пылесоса следует всегда пользоваться ручкой.
- Чтобы избежать чрезмерного натяжения шнура питания при уборке больших площадей, всегда переключайте электроприбор в следующую ближайшую розетку.
- После использования выключите пылесос и выньте вилку из розетки.
- Для автоматического втягивания шнура питания в отделение для его парковки, нажмите рукой или ногой на ручку (сложенную), которая активирует механизм втягивания.

Принадлежности

Щелевая насадка и комбинированная насадка находятся на держателе принадлежностей.

Универсальная насадка

Универсальная насадка специально предназначена для чистки больших площадей. Ее можно отрегулировать для чистки кафельных полов или полов, покрытых коврами, при помощи рычага, расположенного наверху насадки.

Щелевая насадка

Щелевая насадка предназначена для чистки труднодоступных мест, например, канавок, ниш, углов и щелей.

Щелевая насадка приводится в рабочее положение непосредственно с

держателя принадлежностей; просто вытяните насадку из держателя принадлежностей за узкий конец. После использования, снова уложите насадку в держатель, убедившись, что выемка на держателе щелевой насадки правильно совмещена с соответствующей выемкой на самой насадке. Чтобы закончить, сверните насадку в держателе принадлежностей.

Комбинированная насадка

При установке отверстия в соответствующее положение (напротив метки), комбинированная насадка может использоваться как щетка для чистки мягкой мебели или как насадка для чистки мягкой мебели. Если метка совмещена со стрелкой на боковой стороне насадки для мягкой мебели, выбрана функция сопла. Если метка находится на противоположной стороне, насадка может использоваться как щетка для мягкой мебели.

Насадка для мягкой мебели

Насадка для мягкой мебели подходит для чистки небольших площадей, например, подлокотников, мягких сидений и т.д.

Щетка для мягкой мебели

Щетка подходит для чистки неровных поверхностей, таких, как поверхности мягкой мебели, картинных рамок, книг на полках и т.д.

Комбинированная насадка просто стягивается с держателя принадлежностей. При установке насадки на держатель убедитесь, что боковые ребра на насадке заходят в направляющие пазы на держателе принадлежностей.

Чистка и уход

- Перед чисткой устройства

выключите его питание и выньте вилку из настенной розетки.

- Во избежание поражения электрическим током не мойте корпус прибора водой и не погружайте его в воду.
- Не используйте абразивные материалы или сильнодействующие моющие средства.
- Корпус прибора и его принадлежности можно чистить сухой или слегка увлажненной безворсовой тканью.

Фильтры

- Перед чисткой или заменой любого фильтра обязательно выключайте прибор и вынимайте вилку из розетки.

В пылесосе используются сменные фильтры, причем некоторые из них можно чистить.

HEPA-фильтр внутри отделения для фильтра

Этот фильтр находится в отделении для HEPA-фильтра. Если видно, что фильтр грязный, его рекомендуется заменить одновременно с опорожнением пылесборника.

- Нажмите защелку отделения Нера-фильтра и снимите крышку отделения.
- Выньте старый HEPA-фильтр.
- Вставьте новый HEPA-фильтр.
- Поставьте на место крышку отделения и подайте ее вперед до фиксации.

Пылесборник с внутренним HEPA-фильтром

Как только будет достигнута отметка максимального уровня 'MAX' на пылесборнике, его нужно опорожнить и почистить.

Однако, если требуется максимальная мощность всасывания, то рекомендуется не дожидаться

максимального заполнения пылесборника и опорожнять его почаще; кроме того, мы также рекомендуем почаще чистить внутренний HEPA-фильтр.

Для опорожнения и чистки действуйте в следующем порядке:

- Нажмите кнопку замка пылесборника и вытащите пылесборник за ручку.
- Держа полный пылесборник над мусорным ведром, нажмите кнопку замка основания (расположена у основания пылесборника). Основание открывается и содержимое пылесборника высыпается в ведро.
- После опорожнения пылесборника тщательно протрите его сухой тканью.

HEPA-фильтр в пылесборнике и ограждение фильтра

Внутренний HEPA-фильтр, установленный в пылесборнике, можно почистить или заменить.

- Чтобы облегчить чистку, HEPA-фильтр, а также и его ограждение можно снять: для этого подайте ограждение фильтра вниз, после чего поверните HEPA-фильтр по часовой стрелке и вытащите его. Если фильтр и его ограждение очень загрязнены, их можно также помыть под водопроводной водой, опять же используя при этом мягкую щетку.
- Чтобы почистить, сначала постучите легонько ограждением фильтра и собственно фильтром по вертикальной поверхности, затем тщательно почистите мягкой щеткой.
- После чистки тщательно просушите ограждение фильтра и HEPA-фильтр.
- При замене HEPA-фильтра в

принимаются.

пылесборнике, убедитесь, что выемки правильно совмещены. Поверните HEPA-фильтр против часовой стрелки до фиксации.

- Надвиньте ограждение на HEPA-фильтр.
- Закройте основание пылесборника и убедитесь, что оно зафиксировалось.
- Установите чистый пылесборник обратно в пылесос и убедитесь, что он защелкнулся.

Запасные фильтры

Запасные HEPA-фильтры можно заказать через отдел обслуживания фирмы SEVERIN, указав **каталожный номер SB 9096**. Комплект состоит из двух HEPA-фильтров, для отделения фильтра и для пылесборника.

Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором.

■ Отнесите их на пункты для сбора специального мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы “Severin” - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения инструкции по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhoofsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Herzegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Boulevard Russki 55
BG-4000 Plovdiv
Tel: +359 32 626096
Fax: + 359 32 633770

Czech Republic / Slovak Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Ceská Republika
Ambos
Krusnohorská 788/61
CZ 36301 Ostrov uk. Varu
Tel.: 0164 / 61 22 95
Fax: 0164 / 61 32 71

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brøndby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammisaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE,
Aleksandri 6, tel: 7 344 299,
7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE,
Riia mnt. 64, tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE,
Tallinna 6A, tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ,
Jalaka 1A, tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ,
Vabaduse pl. 4, tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE,
Pikk 1B, tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika
FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
LADY ASSISTANCE, SL

Av. Josep Tarradellas, 9 Bajos
08029 BARCELONA
Tel. 93 419 33 37 - 93 419 50 62
Fax. 93 410 90 07
e-mail: lady@ladyassistance.com

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 Obernai Cedex
Tél. 03 88 47 62 08
Fax 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Alex. Papanastasiou 55
544 53 Thessaloniki
Tel.: 0030-2310 928972

Iran
IRAN-SEVERIN CO.
Bahar Administration and
Commercial Center
No. 668, 7th Floor, Ave.
South Bahar
TEHRAN – IRAN
Tel.: 009821-7516483
e-mail: info@iranseverin.com
Internet: www.iranseverin.com

Italia
Videoelettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea
Euko Trading

Namho B/D 3F, 194-6,
Neungpyeong-Ri
Opo.Eup, Gwangju-Si,
Kyunggi-do
Korea 464 892
Tel: +82-31-714 5394
Fax: +82-31-714 8394
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia
SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon
The Right Angle S.A.L.
Boulos Building
Hazmieh- Damascus Highway
P.O. Box 1656-09
BEIRUT, Lebanon
Tel.: 05-952 162 and 3
Fax: 05-950 190
e-mail: rightangle@inco.com.lb

Luxembourg
Ser-Tec
41, rue de la poudrerie
3364 Leudelange
Tel.: 37 94 94 1
Fax: 37 20 74

Macedonia
KONCAR servis
Bul. Partizanski odredi br. 105
1000 Skopje
Makedonija
Tel: + 389 (2) 365-578
Fax: + 389 (2) 365 621
e-mail: koncarservis@mt.net.mk

Magyarország
TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland
HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway
Løkken Trading AS
Skårersletta 45, port 20
1471 Lørenskog
Tel: 67 97 78 90
Fax: 67 97 78 91

Österreich
Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska
Serv-Serwis Sp. z o.o.
ul.Wspólna9
45-831 Opole
tel./fax (077) 457-50-06
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal
Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation
Service Zentrum
Altyn Frunzenskij
236016 Kaliningrad
ul. Frunze 15,
Tel.: (0112) 53 95 90

Сервисный центр
"Алтын Фрунзенский"
236016 Калининград,
ул.Фрунзе 15,
Тел.: (0112) 53 95 90

ООО Орбита-Service
123362 Москва
ул. Свободы 18,
Tel.: (095) 491 31 06

ООО "Орбита-Сервис"
123362, Москва,
ул. Свободы, д. 18
Тел.: (095) 491-31-06

Romania
SC Ridu SA
Str. Poligonului nr. 5
Tel/Fax: 0040-244518241
e-mail: solar@infoploiesti.ro

Schweiz
VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
eMail: severin@helt.ch

Serbia
SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Finland
Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 0035 / 898 708 70
Fax: 0035/ 898 708 7803

Svenska
Rakspecialisten HS
Möllenvångsgatan 34
214 20 Malmö
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia
SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Slovenská Republika
Ambos
Ambos Slovakia s.r.o.
Surianska cesta 62
94001 Nove Zamky
Tel: 00421 35 6424 280
Fax: 00421 903 747 227
e-mail: ambosslovakia@stonline.sk

Stand: 09.2006

SEVERIN

I/M No.: 7056.0000